

Intermec

**User's
Guide**

7422 Thermal Printer

P/N 065706

Intermec® Corporation

6001 36th Avenue West

P.O. Box 4280

Everett, WA 98203-9280

U.S. Technical and service support: 1-800-755-5505

U.S. Media supplies ordering information: 1-800-227-9947

Canadian technical and service support: 1-800-688-7043

Canadian media supplies: 1-800-268-6936

Service et soutien technique (Canada) : 1-800-688-7043

Renseignements sur les commandes de fournitures

(Canada):1-800-268-6936

Outside U.S. and Canada: Contact your local Intermec service supplier.

Extérieur des États-Unis et du Canada : Communiquez avec votre fournisseur de services Intermec local.

Außerhalb der U.S.A. und Kanada: Benachrichtigen Sie Ihren örtlichen Intermec Service Partner.

Fuera de EE.UU. y Canadá: Póngase en contacto con su proveedor local de servicios Intermec.

The information contained herein is proprietary and is provided solely for the purpose of allowing customers to operate and/or service Intermec manufactured equipment and is not to be released, reproduced, or used for any other purpose without written permission of Intermec.

Les renseignements contenus dans cette publication sont la propriété exclusive d'Intermec et visent uniquement à aider les utilisateurs à faire fonctionner ou à entretenir et réparer le matériel fabriqué par Intermec. Toute reproduction, diffusion ou utilisation à des fins autres que celles mentionnées ci-dessus est interdite sans le consentement écrit d'Intermec.

Die hierin enthaltenen Informationen sind Eigentum der Fa. Intermec und dienen ausschließlich Kunden, von Intermec hergestellte Geräte zu betreiben und/oder zu warten und darf keinesfalls weitergegeben, kopiert oder für irgend einen anderen Grund ohne schriftliche Genehmigung durch Intermec verwendet werden.

La información contenida aquí está registrada y se proporciona exclusivamente para permitir que los clientes utilicen y/o reparen el equipo fabricado por Intermec y no debe editarse, reproducirse ni utilizarse para ningún otro propósito sin el consentimiento previo por escrito de Intermec.

Information and specifications in this manual are subject to change without notice.

Les renseignements et les caractéristiques contenus dans la présente documentation peuvent être modifiés sans préavis.

Die Angaben und Information in diesem Handbuch können jederzeit ohne Ankündigung geändert werden.

La información y especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso.

© 1997 by Intermec Corporation
All Rights Reserved

© Intermec Corporation, 1997
Tous droits réservés

© 1997 by Intermec Corporation
Alle Rechte vorbehalten

1997 de Intermec Corporation
© Todos los derechos reservados

The words Intermec, the Intermec logo, JANUS, IRL, TRAKKER, Antares, Duratherm, Precision Print, PrintSet, Virtual Wedge, and CrossBar are either trademarks or registered trademarks of Intermec Corporation.

Intermec, le logo Intermec, JANUS, IRL, TRAKKER, Antares, Duratherm, Precision Print, PrintSet, Virtual Wedge et CrossBar sont des marques de commerce ou des marques déposées d'Intermec Corporation.

Die Worte Intermec, das Intermec Logo, JANUS, IRL, TRAKKER, Antares, Duratherm, Precision Print, PrintSet, Virtual Wedge, und CrossBar sind entweder Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Intermec Corporation.

Las palabras Intermec, el logo de Intermec, JANUS, IRL, TRAKKER, Antares, Duratherm, Precision Print, PrintSet, Virtual Wedge y CrossBar son marcas comerciales o marcas registradas de Intermec Corporation.

Throughout this manual, trademarked names may be used. Rather than put a trademark (™ or ®) symbol in every occurrence of a trademarked name, we state that we are using the names only in an editorial fashion, and to the benefit of the trademark owner, with no intention of infringement.

Des désignations pouvant être des marques de commerce ou des marques déposées sont utilisées tout au long de ce manuel. Ces noms ne sont utilisés que pour le bénéfice des propriétaires des marques, sans intention de violation. L'omission du symbole (™ ou ®) à chacune des occurrences a pour seul but d'alléger le texte.

Im gesamten Handbuch werden bestimmte Namen verwendet, die Warenzeichen sind. Um daher nicht überall an diesen Eigennamen die Warenzeichen Symbole verwenden zu müssen (™ oder ®), geben wir bekannt, daß wir diese Titel als Eigennamen zur Publizierung verwenden und damit dem Besitzer des Warenzeichens entgegen kommen. Keinesfalls beabsichtigen wir damit, gegen mögliche Verordnungen zu verstoßen.

A lo largo de este manual pueden utilizarse nombres registrados. En cada aparición de un nombre registrado en lugar de colocar el símbolo de marca registrada (™ o ®), indicaremos que estamos utilizando los nombres sólo de forma editorial y en beneficio del propietario de la marca comercial, sin intención de infracción.

Warranty Information

To receive a copy of the standard warranty provision for this product, contact your local Intermec sales organization. In the U.S. call 1-800-755-5505, and in Canada call 1-800-688-7043. Otherwise, refer to the Worldwide Sales & Service list shipped with this manual for the address and telephone number of your Intermec sales organization.

Renseignements sur la garantie

Pour recevoir une copie de la garantie standard de ce produit, communiquez avec votre bureau de vente Intermec local. Aux États-Unis, composez le 1 800 755-5505, et au Canada, le 1 800 688-7043, ou reportez-vous à la liste des bureaux de vente et de service dans le monde qui accompagne ce manuel pour connaître l'adresse et le numéro de téléphone de votre bureau de vente Intermec.

Garantieinformation

Um ein allgemeines Informationsblatt über die Garantiebestimmungen des Produkts zu erhalten, benachrichtigen Sie bitte Ihren örtlichen Intermec Kundenberater. Innerhalb der U.S.A. können Sie unter 1-800-755-5505, und in Kanada unter 1-800-688-7043 anrufen. Für alle anderen Länder informieren Sie sich bitte über das Verzeichnis :Worldwide Sales & Service, das Ihnen mit diesem Handbuch ausgeliefert wurde und das die Adressen und Telefonnummern Ihres nächsten Intermec Kundenservice aufweist.

Información sobre garantía

Para recibir una copia de la garantía estándar para este producto, póngase en contacto con su organización local de ventas de Intermec. En EE.UU. llame al 1-800-755-5505 y en Canadá al 1-800-688-7043. De otro modo, consulte la lista de Ventas y servicio mundial, que se envía con este manual, para obtener la dirección y el número de teléfono de su organización de ventas de Intermec.

Other Intermec Manuals

You may need additional information for working with the 7422 printer. To order manuals, contact your local Intermec representative or distributor.

Autres manuels Intermec

Vous aurez peut-être besoin de renseignements supplémentaires pour utiliser l'imprimante 7422. Pour commander d'autres manuels, veuillez communiquer avec votre représentant ou distributeur Intermec.

Andere Intermec Handbücher

Sie können auch weitere Informationen für den Betrieb Ihres 7422 Druckers erhalten. Um dieses Schriftmaterial zu bestellen, benachrichtigen Sie bitte Ihren örtlichen Intermec Vertragspartner oder Kundenberater.

Otros manuales de Intermec

Puede necesitar información adicional para trabajar con la impresora 7422. Para solicitar manuales, póngase en contacto con su representante o distribuidor local de Intermec.

7422 Thermal Printer User's Guide

Manual

7422 Thermal Printer User's Guide
EPL2 Programming Manual
7422 Printer Battery Pack Instruction Sheet
7422 Printer Cutter Option Instruction Sheet
Worldwide Sales & Service

**Intermec
Part No.**

065706
065708
065748
065749
043095

Manuel

Guide d'utilisation de l'imprimante thermique 7422
Manuel de programmation EPL2
Feuille d'instructions pour le bloc-batterie de
l'imprimante 7422
Feuille d'instructions pour l'option de coupe de
l'imprimante 7422
Bureaux de vente et de service dans le monde entier

**Intermec
N° de pièce**

065706
065708
065748
065749
043095

Handbuch

7422 Thermal Printer Bedienungsanleitung
EPL2 Programmierungs Handbuch
7422 Drucker Batterie Pack Anweisungsbeiblatt
7422 Druckerschere Zubehör Anweisungsbeiblatt
Weltweiter Vertrieb & Service

**Intermec
Teile Nr.**

065706
065708
065748
065749
043095

Manual

7422 Manual del usuario de la impresora térmica
Manual de programación EPL2
Hoja de instrucciones de las baterías de la impresora 7422
Hoja de instrucciones de la opción de cortadora de la
impresora 7422
Ventas y servicio a nivel mundial

**Intermec
N° pieza**

065706
065708
065748
065749
043095

FCC NOTICE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits of a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

CANADIAN NOTICE:

This equipment does not exceed Class A limits for radio noise emissions for digital apparatus set out in the Radio Interference Regulation of the Canadian Department of Communications. Operation in a residential area may cause unacceptable interference to radio and TV reception requiring the owner or operator to take whatever steps are necessary to correct the interference.

RÉGLEMENTATION DE LA CANADA

Cet équipement ne dépasse pas les limites de Classe A d'émission de bruits radioélectriques pour les appareils numériques tels que prescrites par le Règlement sur le brouillage radioélectrique établi par le ministère des Communications du Canada. L'exploitation faite en milieu résidentiel peut entraîner le brouillage des réceptions radio et télé, ce qui obligerait le propriétaire ou l'opérateur à prendre les dispositions nécessaires pour en éliminer les causes.

European Union Compliance

CE This product complies with EN 55022, EN 50082-1, and EN60950 as required by the EMC Directive 89/336/EEC as amended by 92/31/EEC and by the Low Voltage Directive 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Conformité aux normes de la Communauté européenne

CE Ce matériel est conforme aux normes européennes EN 55022, EN 50082-1 et EN60950 tel que requis par la directive 89/336/EEC sur la compatibilité électromagnétique, modifiée par la directive 92/31/EEC et par la directive 73/23/EEC sur la basse tension, modifiée par la directive 93/68/EEC.

In Übereinstimmung mit der Europäischen Vereinigung

CE Dieses Gerät stimmt mit EN 55022, EN 50082-1, und EN60950 überein, die als Voraussetzung durch die EMC Direktive 89/336/EEC festgelegt wurden, ergänzt mit 92/31/EEC und der Niederspannungsdirektiven 73/23/EEC, ergänzt mit 93/68/EEC.

Cumplimiento con la Unión Europea

CE Este producto cumple con EN 55022, EN 50082-1 y EN60950 tal como lo requiere la Directiva EMC 89/336/EEC según la modificación de 92/31/EEC y por la Directiva de bajo voltaje 73/23/EEC según la modificación de 93/68/EEC.

Additional Electromagnetic Interference/Radio Frequency Interference Compliance

This device meets the Class B limit requirements of CISPR 22.

Conformité Interference Electromagnétique/Interference Radioélectrique

Ce matériel est conforme aux limites imposées par la norme CISPR 22 pour les dispositifs numériques de classe B.

***Zusätzliche Übereinstimmungen
Stvstrahlung/Funkstvrung***

Dieses Gerät erfüllt die Grenzwerte für Klasse B Geräte gemäß CISPR 22.

***Cumplimiento Interferencia
Electromagnitica/Interferencia de Radiofrecuencia
adicional***

Este dispositivo cumple con los requisitos de límite de la clase B de CISPR 22.



The printer and power supply should never be operated in a location where either one can get wet. Personal injury could result.



If adhesive backed labels are used that DO NOT lay flat on the backing liner, the exposed edges may stick to the label guides and rollers inside the printer, causing the label to peel off from the liner and jam the printer. Always use high quality, Intermec approved labels. Call your Intermec representative to order supplies.



If you should run out of labels or ribbon while printing, DO NOT turn the power switch OFF (0) while reloading or data loss may result. The printer will automatically resume printing when a new label roll is loaded.



Do Not dispose of the battery in fire. The battery may explode causing damage or injury.



Il ne faut jamais faire fonctionner l'imprimante ni l'alimentation électrique dans des endroits où elles pourraient être mouillées. Cela pourrait entraîner des risques de blessures corporelles.



Si vous utilisez des étiquettes adhésives, assurez-vous qu'elles reposent BIEN À PLAT sur leur endos protecteur, sinon les rebords exposés peuvent adhérer aux guide-étiquettes et aux rouleaux à l'intérieur de l'imprimante. L'endos protecteur des étiquettes peut alors être arraché et entraîner un bourrage. Servez-vous toujours d'étiquettes de haute qualité, approuvées par Intermec. Pour commander des étiquettes, communiquez avec votre représentant Intermec.



Si l'imprimante manque d'étiquettes en cours de fonctionnement, NE LA METTEZ PAS hors tension (commutateur marche-arrêt à OFF - 0) pour charger de nouvelles étiquettes, car les données enregistrées seront perdues. L'impression reprendra automatiquement dès qu'un nouveau rouleau d'étiquettes sera mis en place.



NE jetez PAS la pile au feu; elle pourrait exploser et causer des dommages ou des blessures.



Der Drucker und das Stromkabel sollten nicht in einer Umgebung verwendet werden, wo diese naß werden können. Personenschaden kann die Folge sein.



Falls Etiketten mit Kleberückseite verwendet werden, die NICHT flach auf der Schutzfolie aufliegen, kann es vorkommen, daß überstehende Ecken an den Etikettenführungen und Rollen im Innern des Druckers festkleben. Das kann dazu führen, daß das Etikett von der Folie abgezogen wird und den Drucker verstopft. Verwenden Sie daher immer Intermec geprüfte Qualitätsetiketten. Wenn Sie Zubehör nachbestellen wollen, benachrichtigen Sie einfach Ihren Intermec Vertragspartner.



Falls Ihnen während des Druckens die Etiketten oder das Druckerband zu Ende gehen sollten, schalten Sie bitte KEINESFALLS den Strom ab (OFF- 0), da sonst Daten verloren gehen. Der Drucker beginnt seinen Druckvorgang automatisch wieder, nachdem die neuen Etiketten oder das neue Band eingelegt wurde.



Werfen Sie die verbrauchte Batterie nicht ins Feuer. Batterien können explodieren und dabei Schäden oder Verletzungen verursachen.



La impresora y la fuente de alimentación no se deben utilizar nunca en una ubicación en la que alguna de ellas se pudiera mojar. Podría ocasionar lesiones personales.



Si en el revestimiento posterior se utilizan etiquetas adhesivas que NO quedan planas, los bordes expuestos pueden adherirse a las guías y rodillos de la etiqueta de la parte interior de la impresora, haciendo que se desprenda la etiqueta del revestimiento y que atasque la impresora. Utilice siempre etiquetas de alta calidad, homologadas por Intermec. Póngase en contacto con su representante de Intermec para solicitar suministros.



Si se queda sin etiquetas o cinta mientras está imprimiendo, NO APAGUE la alimentación (0) mientras la carga, ya que podría perder los datos. La impresora reanudará la impresión automáticamente cuando cargue un nuevo rollo de etiquetas.



Al desechar la batería no la tire al fuego. Podría estallar causando daños o lesiones.

TABLE OF CONTENTS

Installation	
Installation	
Installation	
Instalación	1

Operation	
Fonctionnement	
Betrieb	
Funcionamento.	13

Appendix A Troubleshooting	
Annexe A Dépannage	
Anhang A Fehlersuche	
Apéndice A Resolución de problemas	63

Appendix B Windows 95 Printer Driver	
Annexe B Pilote d'imprimates Windows 95	
Anhang B Windows 95 Druckertreiber	
Apéndice B Controlador de impresora Windows 95	75

Appendix C Windows 3.1 Printer Drive	
Annexe C Pilote d'imprimantes Windows 3.1	
Anhang C Windows 3.1 Druckertreiber	
Apéndice C Controlador de impresora Windows 3.1	83

1

Installation

Installation

Installation

Instalación

This section provides information on the installation of the printer and software.

Cette section contient des renseignements sur l'installation de l'imprimante et du logiciel.

Dieser Abschnitt informiert Sie über die Installation des Druckers und der Software.

En esta sección se proporciona información acerca de la instalación de la impresora y del software.

Introduction The 7422 printers are low cost, desktop direct thermal & thermal transfer printers specifically designed for printing labels, tags or continuous receipts (with or without bar codes) from any DOS™, Windows™ or ASCII based compatible computer.

Introduction Les imprimantes 7422 sont des imprimantes de bureau économiques, à procédé thermique direct ou à transfert thermique, spécialement conçues pour imprimer des vignettes, des étiquettes ou des reçus en continu (avec ou sans codes à barres), à partir de n'importe quel ordinateur compatible avec DOS™, Windows™ ou ASCII.

Einführung Der 7422 sind preisgünstige, Desktop direkt Thermal & Thermal-Transfer Drucker, die speziell zum Drucken von Etiketten, Schildchen oder fortlaufenden Belegen (mit oder ohne Bar-Kodes) entworfen wurden, und die von jeder DOS™, Windows™ oder ASCII basierenden kompatiblen Computerapplikation aus eingesetzt werden können.

Introducción Las 7422 son impresoras económicas térmica directa y de transferencia térmica diseñadas específicamente para imprimir etiquetas, etiquetas adhesivas o papel continuo (con o sin códigos de barras) desde cualquier ordenador compatible basado en ASCII, en DOS™ o en Windows™.

***Unpacking your
Printer***

***Deballage de
l'imprimante***

***Ihren Drucker
auspacken***

***Desempaquetado
de la impresor***



**Printer
Imprimante
Drucker
Impresora**



**Power Supply
Stromkabel
Fuente de alimentación**

**and
Manuel de l'utilisateur,
rouleau échantillon, et
bobine
Bedienungsanleitung,
Musterrolle, und Spule**



**Software
Software**

Installation The following steps will guide you through the installation of the printer and software.

Installation Les étapes suivantes vous faciliteront l'installation de l'imprimante et du logiciel.

Installation Die folgenden Schritte leiten Sie durch den Installationsprozess Ihres Druckers und der Software.

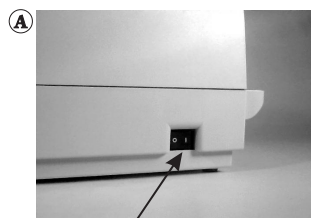
Instalación Los pasos siguientes le guiarán por el proceso de instalación de la impresora y del software.

Step ① Attach Power Supply.

Étape ① Branchement de l'alimentation électrique.

Schritt ① Anschließen des Stromkabels.

Paso ① Conexión de la fuente de alimentación.



OFF (0)
Hors tension(0)
AUS (OFF) (0)
OFF (0)



Power
Sous tension
Ein (Power)
Alimentacion



Check Voltage
Vérification de la tension
Überprüfen der Spannung
Comprobación del voltaje



Connect To Suitable Supply
Raccordement à une alimentation
compatibel
Anschluß an passende
Stromversorgung
Conectar en una toma del
alimentación adecuada



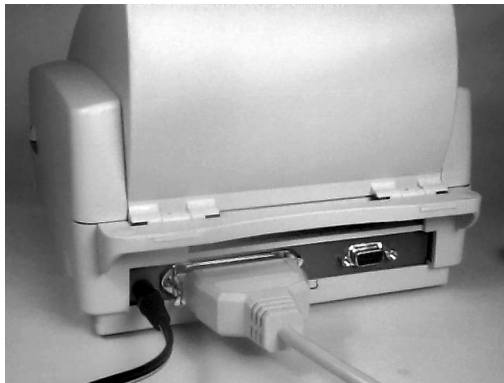
See Caution on Page x.
Voir l'attention à la page xi.
Beachten Sie die Vorsicht auf Seite xii.
Consulte las precauciones en la página xii

Step ② Attach Interface Cable.

Étape ② Connexion du câble d'interface.

Schritt ② Verbinden des Schnittstellenkabels.

Paso ② Conexión del cable de interfaz.



Parallel Interface

Interface parallèle

Parallel Schnittstelle (Interface)

Interfaz paralelo



Serial Interface

Interface série

Serielle Schnittstelle (Interface)

Interfaz serie

For additional information on serial cable wiring, refer to Appendix A.

Pour tous renseignements complémentaires sur la connexion du câble série, consultez l'Annexe A.

Zur weiteren Information über Serielle Kabelverbindungen, sehen Sie bitte in Anhang A.

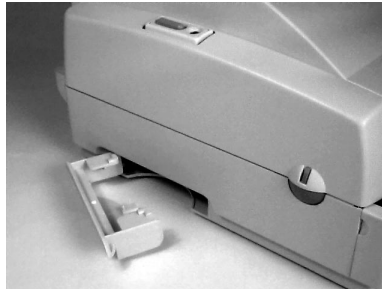
Para información adicional sobre el cableado del cable serie, consulte el apéndice A.

Step ③ Optional Memory Cartridge.

Étape ③ Cartouche de mémoire optionnelle.

Schritt ③ Zubehör Speicherkartusche.

Paso ③ Cartucho de memoria opcional.



Remove Cover

Retirez le couvercle

Abdeckung abnehmen

Retirar la tapa

Install Cartridge

Installez la cartouche

Kartusche einbauen

Instalar el cartucho



Press to seat

Appuyez pour fixer en place

Drücken zum Einlegen

Presionar para encajar



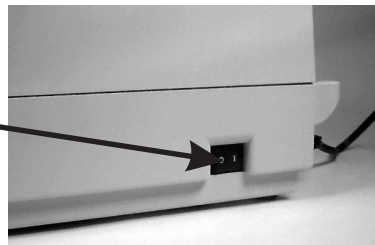
Step ④ Apply Power

Étape ④ Mise sous tension

Schritt ④ Stromanschluß

Paso ④ Puesta en marcha

ON (1)
SOUS TENSION (1)
EIN (ON) (1)
ON (1)



RED
ROUGE
ROT
ROJO)



If the indicator fails to light, refer to Appendix A - Troubleshooting.

Si le voyant ne s'allume pas, consultez l'Annexe A - Dépannage.

Falls die Kontrolleuchte zu leuchten versagt, blicken Sie bitte in Anhang A - Fehlersuche.

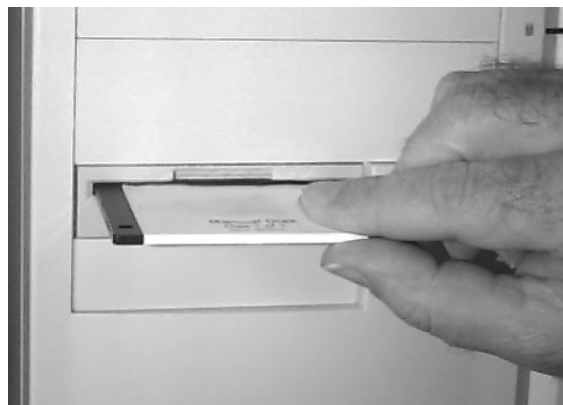
Si el indicador no se enciende, consulte el Apéndice A - Resolución de problemas.

Step ⑤ Install Software

Étape ⑤ Installation du logiciel

Schritt ⑤ Installation der Software

Paso ⑤ Instalación del Software



Start your computer. Follow the installation instructions on the diskette to install the software.

Démarrez l'ordinateur. Suivez les instructions d'installation sur la disquette pour installer le logiciel.

Schalten Sie Ihren Computer ein. Folgen Sie den Insatllationsanweisungen auf der Diskette.

Arranque el PC. Siga las instrucciones de instalación del disquete para instalar el software.

2

Operation
Fonctionnement
Betrieb
Funcionamiento

This section provides information on the operation of the 7422 printer.

Cette section donne tous les renseignements sur le fonctionnement des imprimantes 7422.

Dieser Abschnitt informiert über den Betrieb der 7422 Drucker.

En esta sección se proporciona información acerca del funcionamiento de las impresoras 7422.

Using Your Printer

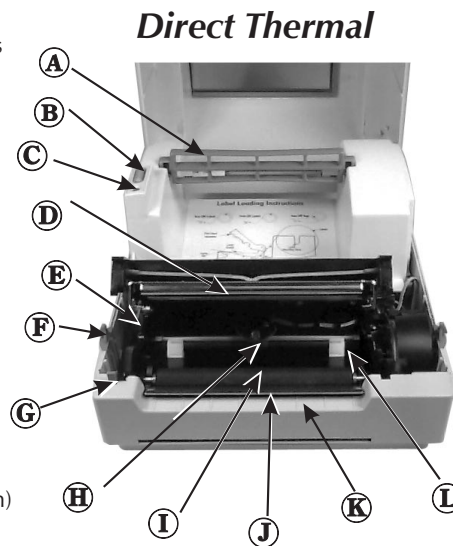
Ihren Drucker anwenden

Utilisation de l'imprimante

Utilización de la impresora

- A. Roll Holder
Porte-rouleaux
Rollenhalter
Soporte del rodillo
- B. Feed Switch
Interrupteur d'alimentation
Einführschalter
Interruptor de alimentación
- C. Power Indicator
Indicateur de mise sous tension
Power Kontrolleuchte
Indicador de encendido
- D. Print Head
Tête d'impression
Druckkopf
Cabezal de impresión
- E. Label Guide Adjust
Réglage du guide-étiquettes
Einstellung der Etiketteiführungs
Ajuste de la guía de etiquetas
- F. Cover Release
Déblocage du couvercle
Öffnung der Abdeckung
Extracción de la cubierta
- G. Carriage Release
Déblocage du chariot
Öffnung des Trägers
Extracción del carro
- H. Sensor
Capteur de jeu
Spaltbreitensensor
Sensor de espacios
- I. Black Line Sensor (optional)
Capteur de traits noirs (en Option)
Striefen-Sensor (Zubehör)
Sensor de línea negra (opcional)

- J. Dispenser Bar (optional)
Barre du distributeur (en option)
Striefen-Sensor (Zubehör)
Sensor de línea negra (opcional)
- K. Dispenser Feed Slot
Fente d'alimentation du distributeur
Vorbereitungseinführöffnung
Slot alimentazione dispenser
- L. Label Guide
Guide-étiquettes
Etikettenführung
Guías de las etiquetas.



Using Your Printer

Ihren Drucker anwenden

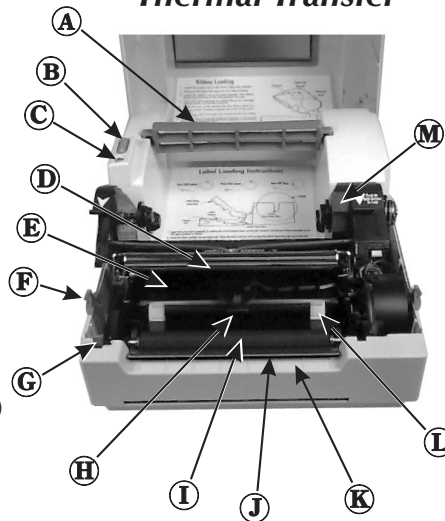
Utilisation de l'imprimante

Utilización de la impresora

- A. Roll Holder
Porte-rouleaux
Rollenhalter
Soporte del rodillo
- B. Feed Switch
Interrupteur d'alimentation
Einführschalter
Interruptor de alimentación
- C. Power Indicator
Indicateur de mise sous tension
Power Kontrollleuchte
Indicador de encendido
- D. Print Head
Tête d'impression
Druckkopf
Cabezal de impresión
- E. Label Guide Adjust
Réglage du guide-étiquettes
Einstellung der Etiketteiuführungs
Ajuste de la guía de etiquetas
- F. Cover Release
Déblocage du couvercle
Öffnung der Abdeckung
Extracción de la cubierta
- G. Carriage Release
Déblocage du chariot
Öffnung des Trägers
Extracción del carro
- H. Sensor
Capteur de jeu
Spaltbreitensensor
Sensor de espacios
- I. Black Line Sensor (optional)
Capteur de traits noirs (en Option)
Striefen-Sensor (Zubehör)
Sensor de línea negra (opcional)

- J. Dispenser Bar (optional)
Barre du distributeur (en option)
Striefen-Sensor (Zubehör)
Sensor de línea negra (opcional)
- K. Dispenser Feed Slot
Fente d'alimentation du distributeur
Vorbereitungseinführöffnung
Slot alimentazione dispenser
- L. Label Guides
Guide-étiquettes
Etikettenführung
Guías de las etiquetas.
- M. Ribbon Drive
(TLP only)
Entraînement du ruban
(TLP seulement)
Bandantrieb (nur bei TLP)
Accionamiento de la cinta
(sólo TLP)

Thermal Transfer



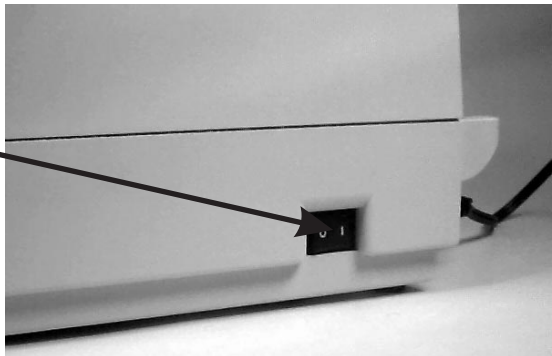
Power Switch The printer's power switch is located on the right side of the printer near the back. Placing this switch in the ON (1) position will apply power to the printer.

Interrupteur d'alimentation L'interrupteur d'alimentation de l'imprimante se trouve sur le côté droit, près de l'arrière. Placez cet interrupteur en position ON (1) pour mettre l'imprimante sous tension.

Power Schalter Der Hauptschalter (Power) des Druckers befindet sich auf der rechten hinteren Seite. Wenn der Schalter auf EIN (1) gestellt wird, so erhält der Drucker Strom.

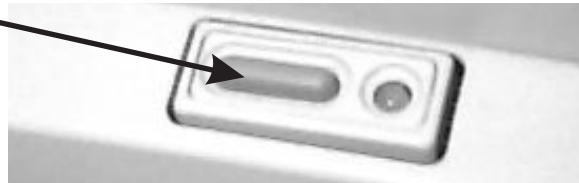
Interruptor de encendido El interruptor de encendido de la impresora está situado en la parte posterior derecha de la impresora. Al colocarlo en la posición ON (1), la impresora recibe alimentación eléctrica.

ON (1)
SOUS TENSION (1)
EIN (ON) (1)
ON (1)



The FEED Control The FEED Control can be used in two ways, *tapping* or *holding*. When power is first applied with labels loaded, *tapping* the FEED Control will cause the paper to advance to the top of the next label. This action is referred to as a Form Feed.

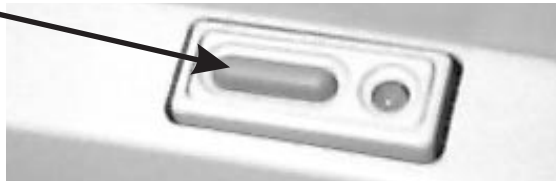
FEED Switch



When power is first applied without labels loaded, *holding* the FEED Control will cause the printer to continuously Line Feed until the control is released. This mode is useful when loading labels in the printer. After the labels have been threaded through the printer, *tapping* the FEED Control 3 more times (for a total of 4 taps) will cause a Form Feed.

La commande FEED On peut utiliser la commande FEED de deux manières : en appuyant répétitivement dessus ou en la maintenant enfoncée. Quand on met l'imprimante sous tension avec les étiquettes déjà chargées, la commande FEED fera avancer le papier jusqu'au haut de l'étiquette suivante. Cela s'appelle une avance de papier.

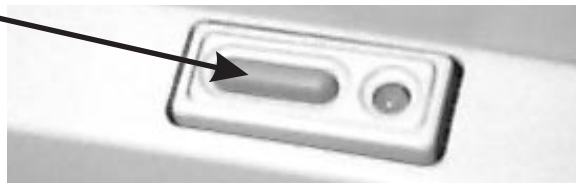
Interrupteur FEED



Quand on met l'imprimante sous tension sans avoir chargé les étiquettes et qu'on maintient la commande FEED enfoncée, l'imprimante fera un saut de ligne jusqu'à ce qu'on relâche la commande. Ce mode est utile quand on charge des étiquettes dans l'imprimante. Après avoir mis les étiquettes en place dans l'imprimante, on peut appuyer 3 autres fois sur la commande FEED (pour un total de 4 fois) pour faire avancer le papier.

Die Einführsteuerung (FEED) Die Einführsteuerung (FEED) kann für zwei Anwendungen eingesetzt werden: Anschlagen oder Halten. Wenn zum ersten Mal der Strom eingeschaltet und die Etikette eingelegt werden, kann durch Anschlagen der Einführsteuerung (FEED) das Papier vom Einlegepunkt bis zum Anfang des nächsten Etiketts transportiert werden. Diese funktion wird als "Form Feed" bezeichnet.

Einführschalter



Wenn zum ersten Mal der Strom eingeschaltet wird, ohne das Etikette eingelegt sind, kann durch die Einführsteuerung "Halten" der Drucker konstant die Einführung auf Einzug laufen lassen. Dies geschieht solange, bis die Taste wieder losgelassen wird. Diese Einstellung ist dann hilfreich, wenn Etikette in den Drucker eingeführt werden sollen. Nachdem die Etikette durch den Drucker gezogen wurden, kann durch dreimaliges Antippen der Anschlagstaste (also insgesamt 4 Mal) ein Formular eingeführt werden.

Control de Alimentación

El control de ALIMENTACIÓN se puede utilizar de dos modos, pulsando y soltando o manteniendo pulsado. Al conectar la impresora a la alimentación eléctrica por primera vez con etiquetas cargadas y pulsar el Control de ALIMENTACIÓN, el papel avanzará hasta la parte superior de la etiqueta siguiente. Esta acción recibe el nombre de Avance de formulario.

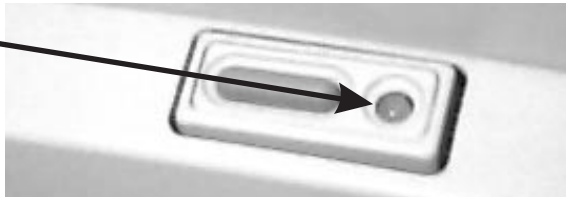
Interruptor de ALIMENTACIÓN



Al conectar la impresora a la alimentación eléctrica por primera vez sin haber cargado etiquetas y mantener pulsado el Control de ALIMENTACIÓN, la impresora procederá a un Avance de línea hasta que se suelte el control. Este modo es útil al cargar etiquetas en la impresora. Después de instalar las etiquetas en la impresora, si se pulsa el Control ALIMENTACIÓN 3 veces más (hasta un total de 4) se producirá un Avance de formulario.

The POWER Indicator When the printer power is first switched ON (1) with labels loaded, the POWER indicator will glow GREEN, indicating that the printer is ready for operation. If labels are not loaded, the indicator will glow RED, indicating an out of labels or ribbon condition.

POWER Indicator

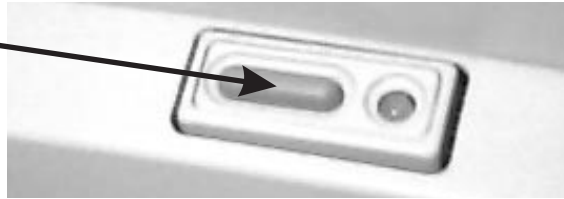


<i>Indicator Color</i>	<i>Meaning</i>
<i>GREEN</i>	Power ON, labels loaded, ready for use.
<i>RED</i>	Power ON, out of labels or ribbon.
<i>ORANGE</i>	Error condition, refer to Appendix A.
<i>DARK</i>	Power OFF.

If the POWER indicator should fail to light or glows RED even when labels are loaded, refer to Appendix A.

Voyant d'alimentation (POWER) Quand on met l'imprimante sous tension (interrupteur à ON ou 1) avec des étiquettes chargées, le voyant d'alimentation (POWER) s'allumera en VERT, indiquant que l'imprimante est prête à fonctionner. S'il n'y a pas d'étiquettes déjà en place, l'indicateur s'allumera en ROUGE, indiquant qu'il n'y a pas d'étiquette ou de ruban.

Indicateur d'alimentation (POWER)



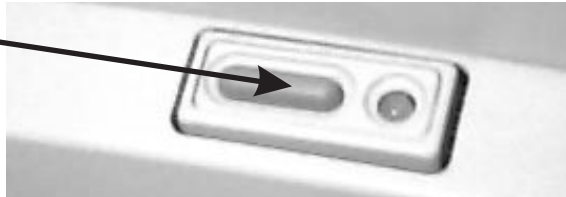
<i>Couleur du Voyant</i>	<i>Signification</i>
VERT	Alimentation branchée, étiquettes chargées, imprimante prête à fonctionner.
ROUGE	Alimentation branchée, manque d'étiquette ou de ruban.
ORANGE	Erreur, consulter l'Annexe A.
NOIR	Alimentation débranchée.

Si le voyant POWER ne s'allume pas, ou est ROUGÉ même si des étiquettes sont en place, consultez l'Annexe A.

**Die POWER
Kontrolleuchte**

Wenn der Hauptschalter zum ersten Mal auf EIN (1) gestellt wird und Etikette eingelegt sind, leuchtet die POWER Kontrolleuchte GRÜN, um anzuzeigen, daß der Drucker betriebsbereit ist. Falls die Etikette nicht eingelegt sind, leuchtet die Kontrollanzeige ROT, um anzuzeigen, daß entweder keine Etikette oder kein Band eingelegt ist.

POWER
Kontrolleuchte

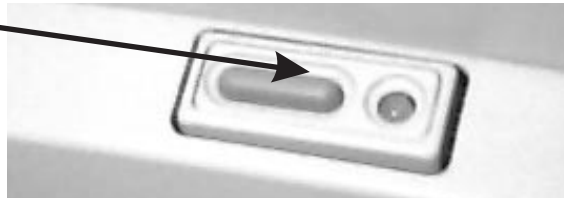


<i>Farbe der Kontrolleuchte</i>	<i>Bedeutung</i>
<i>GRÜN</i>	Strom EIN, Etikette eingelegt, betriebsbereit.
<i>ROT</i>	Strom EIN, keine Etikette oder Band eingelegt.
<i>ORANGE</i>	Fehlersituation, siehe Anhang A.
<i>DUNKEL</i>	Kein Strom vorhanden.

Falls die POWER Kontrolleuchte nicht aufleuchtet oder bei eingelegten Etiketten ROT aufleuchtet, siehe Anhang A.

Indicador de ENCENDIDO Cuando la impresora se enciende por primera vez (1) con etiquetas cargadas, el indicador ENCENDIDO se encenderá en VERDE, indicando que la impresora está lista para funcionar. Si no hay etiquetas cargadas, el indicador se mostrará de color ROJO, indicando la falta de etiquetas o de cinta.

Indicador de ENCENDIDO



<i>Color del indicador</i>	<i>Significado</i>
VERDE	Alimentación encendida, etiquetas cargadas, preparada para utilizar.
ROJO	Alimentación encendida, sin etiquetas o cinta.
NARANJA	Condición de error, consulte el apéndice A.
APAGADO	Sin alimentación.

Si el indicador de ENCENDIDO no se enciende o se enciende en ROJO aunque haya etiquetas cargadas, consulte el apéndice A.

- Loading Labels or Tags** Your printer can print on continuous direct thermal paper, direct thermal adhesive backed labels or non-adhesive tags. Loading either labels or tags is easy, however the feed direction of each roll is different.
- Chargement des étiquettes** Votre imprimante peut imprimer sur du papier thermique direct en continu, du papier thermique direct avec dos adhésif, ou des étiquettes sans dos adhésif. Le chargement des étiquettes est facile; cependant, le sens de l'alimentation de chaque rouleau est différent.
- Einlegen der Etiketten oder Schildchen** Ihr Drucker kann auf Thermalpapier-Rollen, Klebefolienrollen (Etikette) oder nicht-selbstklebende Schildchen drucken. Das Einlegen der Etikette oder Schildchen ist einfach, obwohl die Einführung jeder dieser Rollen verschieden ist.
- Carga de etiquetas o etiquetas adhesivas** La impresora puede imprimir en papel continuo térmico directo, en etiquetas adhesivas térmicas o en etiquetas no adhesivas. La carga de etiquetas o de etiquetas adhesivas es fácil, aunque la dirección de alimentación de cada rollo es diferente.

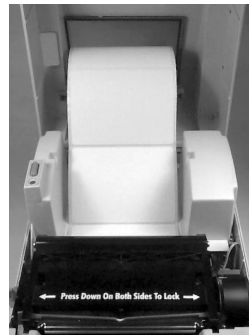
Step ❶ Open the top cover and place the spindle inside the roll of labels or tags.

Étape ❶ Ouvrez le couvercle supérieur et placez l'axe dans le rouleau de vignettes ou d'étiquettes.

Schritt ❶ Öffnen Sie die obere Abdeckung und stecken Sie die Spindel auf die Etiketten- oder Schildchenrolle.

Paso ❶ Abra la tapa superior y coloque el husillo dentro del rodillos de etiquetas o de etiquetas adhesivas.

LABELS
VIGNETTES
ETIKETTE
ETIQUETAS



TAGS
ETIQUETTES
SCHILDCHEN
ETIQUETTAS ADHESIVAS



-
- Step ②** Open the Print Carriage. Insert the end of the roll into the feed slot and through the Label Guides.
- Étape ②** Ouvrez le chariot de l'imprimante. Insérez l'extrémité du rouleau dans la fente d'alimentation et faites passer les étiquettes dans les guide-étiquettes.
- Schritt ②** Drehen Sie das grüne Rad zur Einstellung der Führungen auf die entsprechende Rollenbreite.
- Paso ②** Abra el cartucho de la impresora. Introduzca el extremo del rollo en la ranura de alimentación y a través de las guías de las etiquetas.

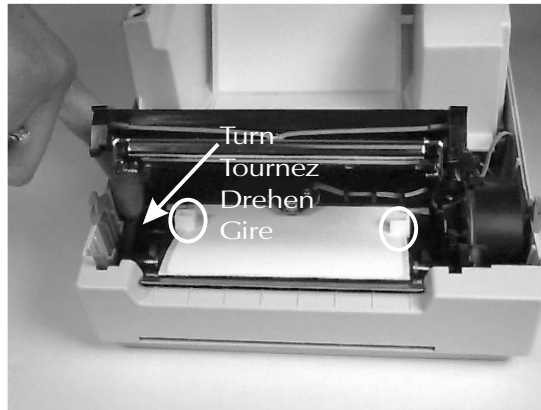


Step ③ Turn the yellow wheel to adjust the Label Guides to match the width of the roll.

Étape ③ Tournez la molette jaune pour régler les guide-étiquettes selon la largeur du rouleau.

Schritt ③ Drehen Sie das gelbe Rad, um die Etikettenführungen so einzustellen, daß sie mit der Rollenbreite übereinstimmen.

Paso ③ Gire la rueda amarilla para ajustar las guías de las etiquetas de forma que coincidan con la anchura del rollo.



Step ④ Close and lock the Print Carriage. Tap the FEED Control until the POWER indicator glows GREEN.

Étape ④ Fermez et verrouillez le chariot de l'imprimante. Appuyez sur la commande FEED jusqu'à ce que le voyant POWER passe au VERT.

Schritt ④ Schließen und verriegeln Sie den Druckerträger. Tippen Sie die Einführkontrolle (FEED) solange an, bis die POWER Kontrolleuchte GRÜN aufleuchtet.

Paso ④ Cierre y bloquee el cartucho de impresión. Golpee ligeramente el control ALIMENTACION hasta que el indicador de ENCENDIDO se encienda de color VERDE.



Threading the Optional Label Peeler If you would like the printer to automatically peel adhesive labels from the backing, follow the steps below:

Step ① Perform steps 1-4 of the Loading Labels procedure.

Step ② Peel the first two labels off the backing.

Step ③ While pressing the FEED switch, push the label backing into the peeler slot.



Step ④ Pull the label backing out the bottom slot until it is tight across the peeler bar.



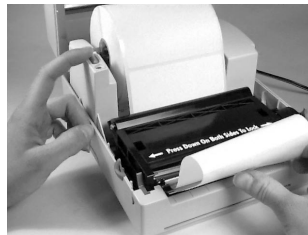
Activate the Label Taken Sensor by pressing in on the top of the sensor.

Mise en place de la décolleuse d'étiquettes en option Si vous désirez que l'imprimante décolle automatiquement les étiquette adhésives de leur endos, suivez les étapes ci-dessous.

Étape ❶ Effectuez les étapes 1 à 4 de la méthode de chargement des étiquettes.

Étape ❷ Décollez les deux premières étiquettes de leur endos.

Étape ❸ Tout en appuyant sur le bouton FEED, poussez l'endos des étiquettes dans la fente de la décolleuse.



Étape ❹ Tirez l'endos des étiquettes par la fente inférieure jusqu'à ce qu'il soit serré sur la barre de la décolleuse.



Activez le capteur de prise d'étiquette en appuyant sur le dessus du capteur.

Einsatz des Zubehörs: Etikettenabzieheinrichtung Falls Sie gern einen Drucker mit automatischer Abzieheinrichtung zum Ablösen der Etiketten von der Klebefolienrückseite wünschen, so beachten Sie die folgenden Schritte:

- Schritt ❶** Führen Sie die Schritte 1-4 des Einlegevorgangs durch.
- Schritt ❷** Ziehen Sie die ersten beiden Etikette von der Klebefolienrückseite ab.
- Schritt ❸** Während die Einführtaste (FEED) gedrückt wird, drücken Sie die Klebefolienrückseite in die Abziehöffnung.



- Schritt ❹** Ziehen Sie die Klebefolienrückseite aus der unteren Öffnung bis sie über der Abzieheinrichtung gespannt ist.



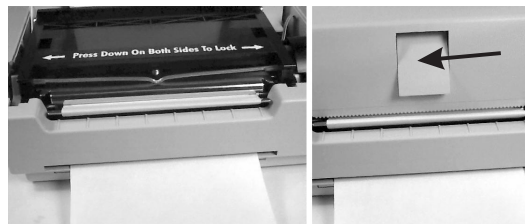
Aktivieren Sie den Etikettenaufnahmesensor, indem Sie auf den Sensor drücken.

Utilización del despegador de etiquetas opcional Si desea que la impresora despegue automáticamente las etiquetas adhesivas del soporte, ejecute los pasos siguientes.

- Paso ❶** Ejecute los pasos 1 a 4 del procedimiento de carga de etiquetas.
- Paso ❷** Despegue las dos primeras etiquetas del soporte.
- Paso ❸** Mientras pulsa el conmutador ALIMENTACIÓN, introduzca el papel de soporte de la etiqueta en la ranura del despegador.



- Paso ❹** Tire del papel de soporte de las etiquetas hacia la ranura inferior hasta que este apretado contra la barra del despegador.



Active el sensor de toma de etiqueta haciendo presión en la parte superior del sensor.

Loading Transfer Ribbons Transfer ribbons are used when printing on thermal transfer adhesive labels or non-adhesive tags. Thermal transfer ribbons are available in several types.

Chargement du ruban de transfert On utilise des rubans de transfert quand on imprime sur des vignettes adhésives à transfert thermique ou sur des étiquettes non adhésives. Il existe plusieurs types de rubans de transfert.

Einlegen der Transfer-Bänder Transfer-Bänder werden für die Anwendung mit Thermal-Transfer Klebeetiketten oder nicht-selbstklebenden Schildchen verwendet. Thermal-Transfer-Bänder sind in verschiedenen Typen erhältlich.

Carga de cintas de transferencia Las cintas de transferencia se utilizan para imprimir en etiquetas adhesivas de transferencia térmica o en etiquetas no adhesivas. Existen cintas de transferencia térmica de varios tipos.

Step ❶ Install an empty roll onto the front (take-up) ribbon spool.

Étape ❶ Posez un rouleau vide sur la bobine (réceptrice) avant.

Schritt ❶ Installieren eine leere Rolle auf die vordere (Aufnahme) Bandspule.

Paso ❶ Instale un rollo vacío en el carrete delantero (toma de cinta).



Step ② Loosen the tape that secures the leader on the new transfer ribbon. Fold it over the end of the leader and press in place. The tape will be used to attach the leader to the take-up roll.

Étape ② Desserrez le ruban qui retient l'amorce sur le nouveau ruban de transfert. Pliez-le sur l'extrémité de l'amorce et mettez-le en place. Le ruban servira à fixer l'amorce sur le rouleau récepteur.

Schritt ② Lösen Sie den Klebestreifen, der das Bandende auf der Rolle befestigt hält. Falten Sie es über das Anfangsstück und drücken Sie es in Position. Der Klebestreifen wird zum Verbinden an die Aufnahmerolle verwendet.

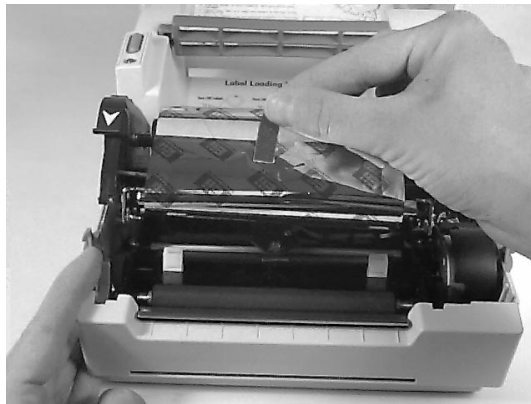
Paso ② Afloje la cinta que sujeta la guía de la nueva cinta de transferencia. Cíerrela sobre el extremo de la guía y presione. La cinta se utilizará para conectar la guía al rollo receptor.



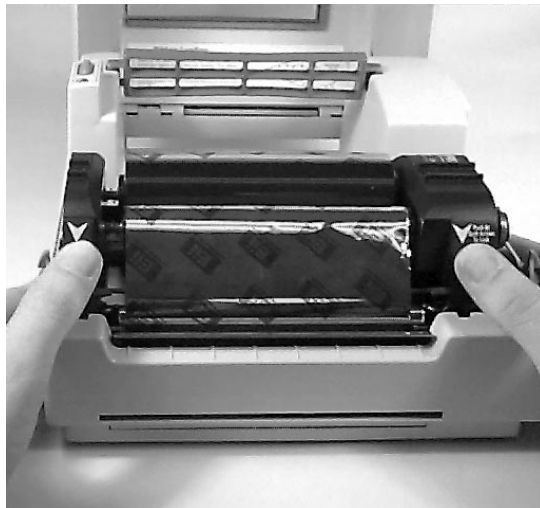
-
- Step ③** Install the ribbon on the rear (supply) spindle so that the ribbon feeds from the top of the roll into the ribbon feed slot.
- Étape ③** Posez le ruban sur l'axe arrière (alimentation), de manière que le ruban entre dans la fente d'alimentation à partir du haut du rouleau.
- Schritt ③** Installieren Sie das hintere Band an der (Zuführ-) Spindel, so daß das Band von oberhalb der Rolle in die Einführöffnung gelangen kann.
- Paso ③** Instale la cinta en el husillo trasero (suministro) de forma que pase desde la parte superior del rollo a la ranura de alimentación de cinta.



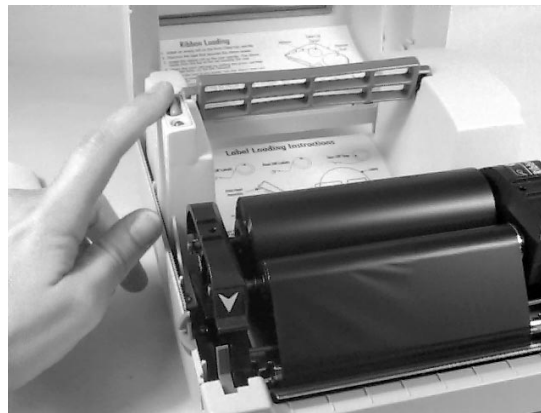
- Step ④** Open the print carriage and pull the ribbon leader forward towards the front of the print carriage and attach to the take-up roll.
- Étape ④** Ouvrez le chariot de l'imprimante et tirez l'amorce du ruban vers l'avant du chariot, et fixez-le à la bobine réceptrice.
- Schritt ④** Öffnen Sie den Druckerträger und ziehen Sie das Bandende vorwärts zum Druckerträger hin und befestigen Sie es an die Aufnahmerolle.
- Paso ④** Abra el carro de impresión y tire de la guía de la cinta hacia la parte delantera del carro y engánchela al rodillo de toma.



-
- Step ⑤** Close the print carriage and press down firmly at both arrows to lock.
- Étape ⑤** Fermez le chariot de l'imprimante et appuyez fermement à l'emplacement des deux flèches pour fermer.
- Schritt ⑤** Schließen Sie den Druckerträger und drücken Sie kräftig nach unten, bis beide Pfeile einrasten.
- Paso ⑤** Cierre el carro de impresión y presione con firmeza sobre ambas flechas para bloquearlo.



- Step ⑥** Tap the feed control until the ribbon advances to the black area.
- Étape ⑥** Appuyez sur le bouton d'avance jusqu'à ce que le ruban avance dans la partie noire.
- Schritt ⑥** Tippen Sie die Einführsteuerung solange an, bis das Band in den schwarzen Bereich vorgeschoben ist.
- Paso ⑥** Pulse el control de alimentación hasta que la cinta avance hasta la zona negra.



***Removing A
Partially Used
Transfer Ribbon***

A partially used transfer ribbon can be removed by following the steps below. Partially used transfer ribbons can be reloaded using the normal ribbon loading procedure.

***Retrait d'un ruban
de transfert
partiellement utilisé***

On peut enlever un ruban de transfert partiellement utilisé en suivant les étapes ci-dessous. On peut recharger un ruban de transfert partiellement utilisé en suivant la méthode normale de chargement de ruban.

***Entfernen eines
teilweise genutzten
Transfer-Bandes***

Ein teilweise genutztes Transfer-Band kann auf die folgende Weise entfernt werden. Teilweise genutzte Transfer-Bänder können auf die gewöhnliche Weise wieder eingesetzt werden.

***Extracción de un
cinta de
transferencia
parcialmente usada***

Una cinta de transferencia parcialmente usada se puede extraer siguiendo los pasos que se indican a continuación. Las cintas de transferencia utilizadas parcialmente se pueden volver a cargar utilizando el procedimiento normal de carga de cinta.

- Step ❶** Open the print carriage. Using scissors, cut the transfer ribbon just below the take-up roll.
- Étape ❶** Ouvrez le chariot d'impression. À l'aide de ciseaux, coupez le ruban de transfert juste en-dessous du rouleau récepteur.
- Schritt ❶** Öffnen Sie den Druckerträger. Nehmen Sie eine Schere und schneiden Sie das Band knapp unter der Aufnahmerolle ab.
- Paso ❶** Abra el carro de impresión. Utilizando unas tijeras, corte la cinta de transferencia justo por debajo del rollo receptor.



Step ② Remove the roll and tape the end to prevent it from unwrapping.

Étape ② Enlevez le rouleau et fixez l'extrémité avec de l'adhésif pour l'empêcher de se dérouler.

Schritt ② Entfernen Sie die Rolle und bekleben Sie das Badende mit einem Klebestreifen, um ein Aufrollen des Bandes verhindern zu können.

Paso ② Retire el rollo y encinte el extremo para evitar que se desenrolle.

Step ③ Remove the take-up roll and remove the used ribbon by unwinding into a trash can.

Étape ③ Retirez le rouleau récepteur et enlevez le ruban utilisé en le dévidant dans une poubelle.

Schritt ③ Entfernen Sie die Aufnahmerolle und nehmen Sie das benutzte Band heraus. Wickeln Sie es im Abfall dabei auf.

Paso ③ Retire el rollo de recogida y retire la cinta utilizada bobinándola en una lata vacía.

Label Sensor Locations Your printer is equipped with a sensor capable of detecting the gap between labels while they are being printed. This feature depends on the ability of the Gap Sensor to “see through” the label liner between labels. An optional Black Line Sensor may also be installed in your printer. This type of sensor is used with special labels that have a black line printed on the back of the label liner between each label.

Due to manufacturing differences in label stock, the sensor may have difficulty distinguishing the difference between labels and the liner. When this occurs, the printer Power Indicator will switch from GREEN to ORANGE or RED. If this condition occurs, the AutoSense feature should be activated to adjust the sensitivity of the sensor.

Emplacement du capteur d'étiquettes Votre imprimante est dotée d'un capteur qui peut détecter le jeu entre les étiquettes en cours d'impression. Cette caractéristique dépend de la capacité du capteur de «voir» l'endos des étiquettes entre celles-ci. Un capteur de traits noirs peut également être installé dans votre imprimante. Ce type de capteur sert pour les étiquettes spéciales qui ont un trait noir imprimé sur l'endos, entre chaque étiquette.

En raison des différences de fabrication des étiquettes, le capteur peut avoir des difficultés à distinguer les étiquettes des endos. Dans ce cas, le voyant d'alimentation de l'imprimante passera du VERT à l'ORANGE ou au ROUGE. Il faut alors activer la fonction de détection automatique (AutoSense) pour régler la sensibilité du capteur.

**Positionen der
Etikettensensoren** Ihr Drucker ist mit einem Sensor ausgestattet, der die Spaltbreite zwischen den Etiketten während des Druckvorgangs erkennen kann. Diese Funktion wird dadurch ermöglicht, dass der Sensor den Spalt trotz der Klebefolienrückseite "Durchblicken" kann. Als Zubehör kann ebenfalls ein Sensor zum Erkennen von schwarzen Linien in den Drucker installiert werden. Diese Art Sensor wird vorwiegend für spezielle Etikette verwendet, die eine schwarze Linie auf der Klebefolienrückseite zwischen jedem Etikett gedruckt haben.

Aufgrund der Herstellungsunterschiede bei Etiketten kann es vorkommen, daß der Sensor Schwierigkeiten haben könnte, zwischen Etikett und Abstandsmarkierung einen Unterschied festzustellen. Falls dies auftreten sollte, schaltet die Kontrolleuchte POWER am Drucker von GRÜN auf ORANGE oder ROT um. Tritt ein solcher Fall ein, sollte die AutoSense-Funktion aktiviert werden, um die Sensibilität des Sensors einzustellen.

Posiciones del sensor de etiquetas La impresora está equipada con un sensor que puede detectar el espacio entre etiquetas mientras se imprimen. Esta función depende de la posibilidad que tenga el sensor de espacios para “ver” el soporte entre etiquetas. En la impresora también se puede instalar un Sensor de línea negra opcional. Este tipo de sensor se utiliza para etiquetas especiales que tienen una línea negra impresa en la parte posterior del soporte entre las etiquetas.

Debido a diferencias de fabricación en el stock de etiquetas, el sensor quizá no pueda diferenciar entre las etiquetas y el soporte, en cuyo caso la Indicación de Alimentación cambiará de VERDE a NARANJA o ROJO. Si se produce esta condición, se debe activar la característica Detección automática para ajustar la sensibilidad del sensor.

AutoSense Gap Sensor Adjustment To activate the AutoSense feature, first place the power switch in the OFF (0) position. Load labels into the printer (do not use the dispenser), then *press and hold the FEED Control while placing the power switch in the ON (1) position*. Release the FEED Control when the printer starts feeding labels. The printer will advance 3-4 labels while performing the adjustment. When the adjustment is complete, a status summary label will be printed and the printer will be placed in **Diagnostic Dump mode**. Tap the FEED Control once to switch the printer back to normal operation. If the indicator continues to glow ORANGE or switches to RED, refer to Appendix A for troubleshooting information.

Dump Mode Printout

```
7422 V 2.XX
Serial port:96,N,8,1
-----
4 SRAM installed
Image buffer size:176K
Fmem:204.8K,204.8K av1
Gmem:102K,098K av1
Emem:030K,030K av1
I8,0,001
S2 D07 R000,000 ZT UN
q1248 Q0893,046
Option:
08 12 31

Date:04-10-97
Time:17:06:42
now in DUMP
```


**Réglage du capteur
de jeu AutoSense**

Pour activer la fonction AutoSense, placez d'abord l'interrupteur d'alimentation à la position OFF (0). Chargez les étiquettes dans l'imprimante (n'utilisez pas le distributeur), puis appuyez sur la commande FEED et maintenez-la enfoncée, tout en plaçant l'interrupteur d'alimentation à la position ON (1). Relâchez la commande FEED quand l'imprimante commence à alimenter les étiquettes. L'imprimante avancera de 3 ou 4 étiquettes pendant ce réglage. Quand le réglage est terminé, une étiquette de résumé d'état sera imprimée et l'imprimante passera en mode vidage de diagnostic. Appuyez une fois sur la commande FEED pour ramener l'imprimante à son fonctionnement normal. Si le voyant est toujours ORANGE, ou passe au ROUGE, consultez l'Annexe A pour obtenir des renseignements sur le dépannage.

**Impression en mode
vidage**

```
7422 V 2.XX
Serial port:96,N,8,1
4 SRAM installed
Image buffer size:176K
Fmem:204.8K,204.8K av1
Gmem:102K,098K av1
Emem:030K,030K av1
I8,0,001
S2 D07 R000,000 ZT UN
q1248 Q0893,046
Option:
08 12 31
Date:04-10-97
Time:17:06:42
now in DUMP
```

AutoSense Spaltsensor Einstellung Um die AutoSense-Funktion zu aktivieren, schalten Sie das Gerät zunächst ab (0). Legen Sie die Etikette in den Drucker ein (Verwenden Sie bitte nicht den Spender), halten Sie dann die Einführsteuerungstaste (FEED) gedrückt, während Sie das Gerät wieder einschalten (1). Lassen Sie die Einführsteuerung (FEED) los, sobald der Drucker damit beginnt, Etikette einzuziehen. Der Drucker benötigt ca. 3-4 Etikette, bis er sich ordnungsgemäß eingestellt hat. Sobald die Einstellung durchgeführt worden ist wird eine Zusammenfassung auf einem Etikett ausgedruckt und der Drucker schaltet auf einen Diagnose-Modus um. Tippen Sie die Einführsteuerung (FEED) einmal an und der Drucker sollte auf den Bereitschaftsmodus umschalten. Falls die Kontrollleuchte weiterhin ORANGE oder ROT aufleuchten sollte, sollten Sie in Anhang A - Fehlersuche nach weiteren Informationen suchen.

**Auslademodus
Ausdrucke**

```
7422 V 2.XX
Serial port:96,N,8,1

4 SRAM installed
Image buffer size:176K
Fmem:204.8K,204.8K av1
Gmem:102K,098K av1
Emem:030K,030K av1
I8,0,001
S2 D07 R000,000 ZT UN
q1248 Q0893,046
Option:
08 12 31

Date:04-10-97
Time:17:06:42
now in DUMP
```

**Ajuste del sensor de
detección
automática de
espacios**

Para activar la característica de Detección automática, primero ponga el interruptor de encendido en la posición OFF (0). Cargue las etiquetas en la impresora (no utilice el dispensador) y, a continuación, presione y mantenga presionado el Control de ALIMENTACIÓN mientras sitúa el interruptor de encendido en la posición ON (1). Suelte el Control de ALIMENTACIÓN cuando la impresora empiece a alimentar etiquetas. Mientras se realiza el ajuste, la impresora avanzará de 3 a 4 etiquetas. Una vez finalizado, se imprimirá una etiqueta de resumen de estado y la impresora pasará al modo Volcado de diagnóstico. Pulse una vez el control de ALIMENTACIÓN para que la impresora vuelva al funcionamiento normal. Si el indicador continúa de color NARANJA o cambia al color ROJO, consulte el Apéndice A para obtener información acerca de la resolución del problema.

**Impresión con el modo
de volcado**

```
7422 V 2.XX
Serial port:96,N,8,1
4 SRAM installed
Image buffer size:176K
Fmem:204.8K,204.8K av1
Gmem:102K,098K av1
Emem:030K,030K av1
I8,0,001
S2 D07 R000,000 ZT UN
q1248 Q0893,046
Option:
08 12 31

Date:04-10-97
Time:17:06:42
now in DUMP
```

Cleaning The Print Head As you use your printer, the print head may become dirty resulting in poor print quality. Whenever new labels are loaded into the printer, the print head should be cleaned with a Cleaning Pen (P/N 065769).

Nettoyage de la tête d'impression À mesure que vous utilisez votre imprimante, la tête d'impression peut se salir et donner une impression de mauvaise qualité. Chaque fois qu'on charge des étiquettes neuves dans l'imprimante, il faut nettoyer la tête d'impression avec un crayon nettoyant (pièce n° 065769).

Reinigung des Druckkopfs Nach längerem Einsatz wird im Laufe der Zeit der Druckkopf verschmutzen, was eine verringerte Druckqualität verursacht. Daher sollte immer dann, wenn neue Etikette in den Drucker eingelegt werden, der Druckkopf mit dem Reinigungsstift (P/N 065769) gereinigt werden.

Limpieza del cabezal de impresión El cabezal de impresión se va ensuciando a medida que utiliza la impresora, lo que provoca una mala calidad de impresión. Siempre que se carguen etiquetas nuevas en la impresora, se debe limpiar el cabezal de impresión con una Pluma de limpieza (Ref. 065769).

Step ① Remove the transfer ribbon.

Étape ① Retirez le ruban de transfert.

Schritt ① Entfernen Sie das Transfer-Band.

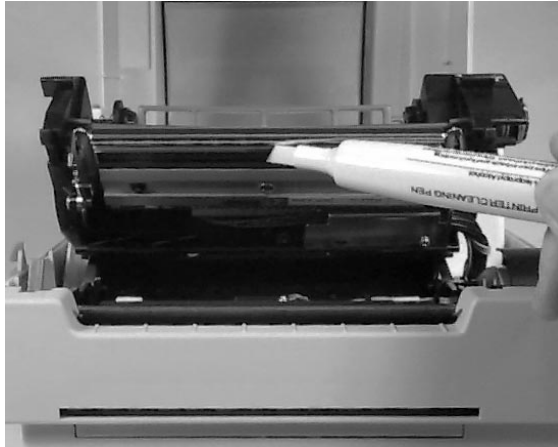
Paso ① Retire la cinta de transferencia.

Step ② Gently rub the Cleaning Pen across the dark area of the print head.

Étape ② Passez délicatement le crayon nettoyant sur la partie sombre de la tête d'impression.

Schritt ② Reiben Sie vorsichtig mit dem Reinigungsstift über die dunkle Fläche des Druckkopfes.

Paso ② Limpie suavemente con la pluma de limpieza la zona oscura del cabezal de impresión.



Allow the print head to dry for 1 minute before loading a transfer ribbon or labels.

Laissez la tête d'impression sécher pendant 1 minute avant de charger un ruban de transfert ou des étiquettes.

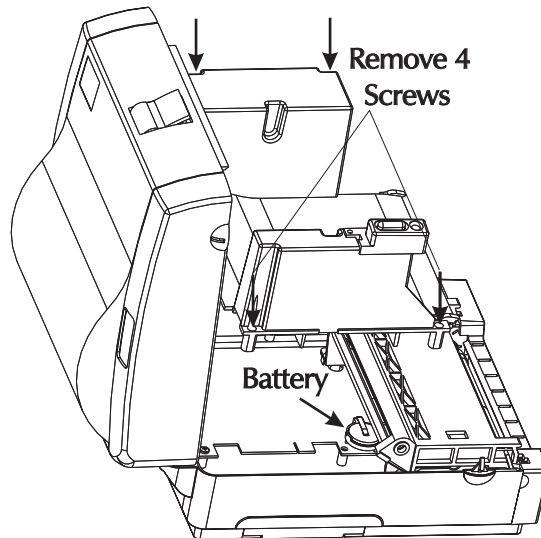
Lassen Sie dem Druckkopf ca. 1 Minute Zeit zum Trocknen, bevor Sie das Transfer-Band oder die Etiketete wieder einlegen.

Deje secar el cabezal de impresión durante 1 minuto antes de cargar una cinta de transferencia o etiquetas.

**Replacing the
Printer Memory
Backup Battery**

The printer contains memory for storage of operating parameters, forms, graphics and soft fonts. A battery prevents memory loss if the printer power is switched off or disconnected. When the battery is exhausted, the printer will print "LOST INTERNAL INFO". If this happens, turn off the printer power and follow the steps below to replace the battery.

- Step 1** With the printer power off, open the cover and remove any labels that may be loaded.
- Step 2** Remove the four (4) screws that secure the label cradle and lift off.



See Warning on page x



Warning

There is danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace batteries with the battery types listed here only. Discard used batteries according to the instructions supplied by the battery manufacturer.

Step ③ Remove and dispose of the battery according to the manufacturer's instructions.

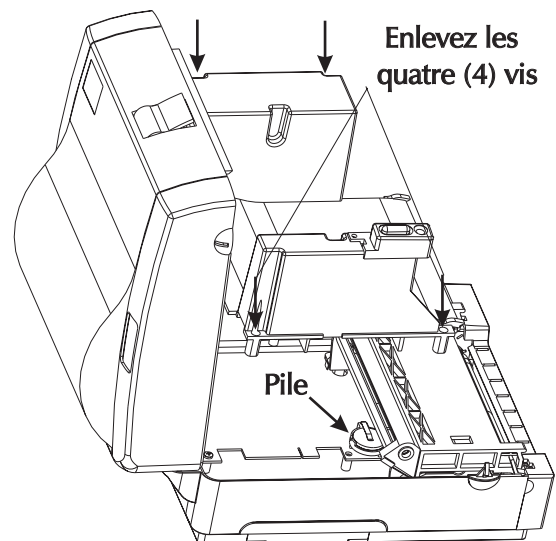
Step ④ Install a fresh battery (P/N 586370S-001), replace the label cradle and load labels. Switch the power on. If a "LOST INTERNAL INFO" label prints, switch the power off and back on.

Remplacement de la pile de réserve de la mémoire de l'imprimante

L'imprimante contient une mémoire pour les paramètres de fonctionnement, les formulaires, les graphiques et les polices logicielles. Une pile empêche la mémoire de se vider si l'alimentation de l'imprimante est coupée ou débranchée. Quand la pile est à plat, l'imprimante imprime «LOST INTERNAL INFO». Dans ce cas, éteignez l'imprimante et suivez les étapes de remplacement de la pile.

Étape ① Une fois l'imprimante éteinte, ouvrez le couvercle et enlevez les étiquettes qui pourraient s'y trouver.

Étape ② Enlevez les quatre (4) vis de fixation du berceau d'étiquettes et déposez celui-ci.



Voir l'avertissement à la page xi



Avertissement

Avertissement Le remplacement de la batterie par un modèle inapproprié peut présenter un risque d'explosion. Remplacez toujours la batterie par l'un des types énumérés ci-après. Jetez les batteries usées selon les directives fournies par le fabricant.

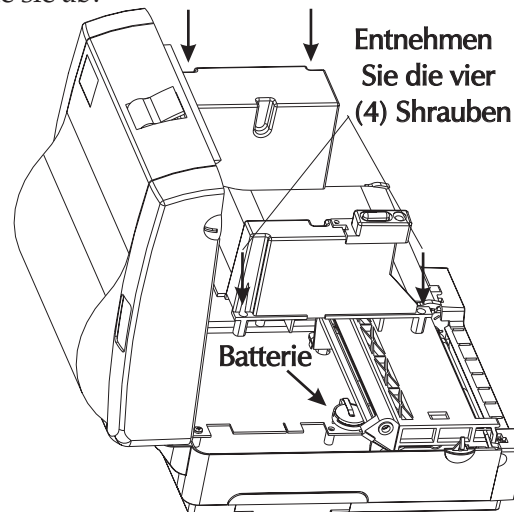
- Étape ③** Enlevez et jetez la pile selon les directives du fabricant.
- Étape ④** Posez une pile neuve (P/N 586370S-001), remplacez le berceau d'étiquettes et chargez les étiquettes. Mettez l'imprimante sous tension. Si une étiquette sort avec la mention «LOST INTERNAL INFO», éteignez l'imprimante, puis rallumez-la.

Austausch der Backup-Batterie des Druckerspeichers

Der Drucker hat einen Speicher zum Festhalten von Betriebsparametern, Formularen, Graphiken und Soft-Schriftarten. Eine Batterie verhindert den Verlust dieser Informationen im Falle eines Stromverlustes oder wenn der Drucker während des Betriebs abgestellt wird. Wenn die Batterie am Ende ihrer Kapazität angelangt ist, druckt der Drucker "LOST INTERNAL INFO (Verlust der eingespeicherten Information)" aus. Tritt dieser Fall ein, schalten Sie den Drucker aus und befolgen Sie den folgenden Ablauf, um die Batterie auszutauschen.

Schritt ❶ Solange der Drucker abgestellt ist, öffnen Sie die Abdeckung und entnehmen Sie alle vorhandenen Etikette, die eingelegt sein können.

Schritt ❷ Entnehmen Sie die vier (4) Schrauben, die die Etiketten-Gabel festhalten und nehmen Sie sie ab.



Beachten Sie die Warnungen auf Seite xii



Warnung

Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie nicht ordnungsgemäß ausgetauscht wird. Ersetzen Sie die Batterie ausschließlich mit Batterietypen aus der hier aufgeführten Liste. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß der Anweisungen des Batterieherstellers.

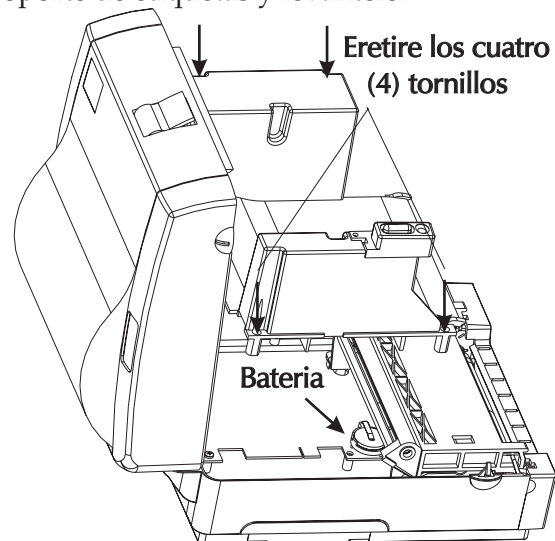
- Schritt ③** Entfernen und entsorgen Sie die Batterie, gemäß der Herstelleranweisungen.
- Schritt ④** Installieren Sie die neue Batterie (P/N 586370S-001), montieren Sie die Etiketten-Gabel wieder und legen Sie die Etiketten wieder ein. Schalten Sie den Strom ein. Falls nun "LOST INTERNAL INFO (Verlust der eingespeicherten Information)" auf einem Etikett ausgedruckt wird, schalten Sie das Gerät noch mal ab und wieder an.

Cambio de la batería de reserva de la memoria de la impresora

La impresora dispone de memoria para el almacenamiento de parámetros de funcionamiento, formularios, gráficos y fuentes. Una batería evita la pérdida de memoria si se o si desconecta la impresora. Cuando la batería está agotada, la impresora imprime "LOST INTERNAL INFO". En este caso, apague la impresora y siga los pasos que se indican a continuación para cambiar la batería.

Paso 1 Con la impresora apagada, retire la cubierta y las etiquetas que hubiera cargadas.

Paso 2 Retire los cuatro (4) tornillos que fijan el soporte de etiquetas y levántelo.



Consulte la advertencia en la página xiii



Advertencia

Existe peligro de explosión si la batería se coloca de forma incorrecta. Sustituya la batería únicamente por el tipo de baterías relacionado aquí. Descarte las baterías usadas siguiendo las instrucciones suministradas por el fabricante de las mismas.

Paso ③ Retire y deseche la batería de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Paso ④ Instale una batería nueva (P/N 586370S-001), vuelva a colocar el soporte de las etiquetas y cargue etiquetas. Encienda la impresora. Si se imprime "LOST INTERNAL INFO", vuelva a apagar y a encender la impresora.

Appendix A

Trouble Shooting

<i>Problem</i>	<i>Solution or Reason</i>
POWER indicator does not light GREEN when power switch is turned to ON (1) position.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check power connections from power supply to printer and A.C. outlet.
POWER indicator lights GREEN, but printer will not print.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check interface cable connections from computer to printer.
Printer appears to be working, but nothing is printed.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verify that the labels are the correct type (direct thermal or thermal transfer). 2. Check that the roll is loaded with the direct thermal side facing up. 3. Clean the print head.
Printing is faded or poor quality.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean the print head with cleaning pen. 2. Adjust print speed/darkness in software.
Prints only partial label.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Label caught on print head. 2. Print head is not properly latched. 3. Possible software problem. Check the printer memory configuration. Refer to the EPL2 Programming manual.

<i>Problem</i>	<i>Solution or Reason</i>
Printing stops and POWER indicator lights ORANGE.	<ol style="list-style-type: none">1. Possible problem with label gap sensor. Perform AutoSense adjustment.2. Possible problem with label stock. Use only Eltron approved labels and tags.3. Possible label jam.4. Possible software problem. Check the printer memory configuration. Refer to the EPL2 Programming manual.

Annexe A

Dépannage

<i>Problème</i>	<i>Solution ou raison</i>
Le voyant d'alimentation (POWER) ne s'allume pas en VERT quand on place l'interrupteur.	1. Vérifiez les connexions entre l'alimentation électrique, imprimante et la prise c.a.
L'indicateur d'alimentation s'allume en VERT mais l'imprimante ne fonctionne pas!	1. Vérifiez les connexions du câble d'interface entre l'ordinateur et l'imprimante.
L'imprimante semble fonctionner, mais rien ne s'imprime	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez si les étiquettes sont du bon type (papier thermique direct). 2. Vérifiez si le rouleau a été chargé avec le côté thermique direct face vers le haut. 3. Vérifiez si le rouleau a été chargé avec le côté thermique direct face vers le haut.
L'impression est pâle ou de mauvaise qualité.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyez la tête d'impression avec le crayon contraste de l'impression nettoyant. 2. Réglez la vitesse et le dans le logiciel.
L'imprimante n'imprime que partiellement les étiquettes.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Étiquette coincée sur la tête d'impression. 2. La tête d'impression n'est pas convenablement verrouillée. 3. Problème potentiel de logiciel. Vérifiez la configuration de la mémoire de l'imprimante. Consultez le manuel de programmation EPL2.

<i>Problème</i>	<i>Solution ou raison</i>
L'impression s'arrête et le voyant d'alimentation (POWER) passe à l'ORANGE	<ol style="list-style-type: none">1. Problème potentiel avec le capteur de jeu entre les étiquettes. Effectuez un réglage de la détection automatique (AutoSense).2. Problème potentiel avec le papier des étiquettes. Utilisez seulement des vignettes et des étiquettes approuvées par Eltron.3. Blocage possible des étiquettes.4. Problème potentiel de logiciel. Vérifiez la configuration de la mémoire de l'imprimante. Consultez le manuel de programmation EPL2.

Anhang A Fehlersuche

<i>Problem</i>	<i>Lösung oder Ursache</i>
POWER Kontrolleuchte bleibt aus. GRÜN bei vorhandenem Strom.	1. Überprüfen Sie die Anschlüsse und Hauptschalter sollte auf EIN (1) stehen. Stromzuleitung und Wechselstromspannung Steckdose.
POWER Kontrolleuchte ist GRÜN, aber der Drucker druckt nicht.	1. Überprüfen Sie die Schnittstellenkabel vom Computer zum Drucker.
Drucker scheint zu funktionieren, aber es wird nichts gedruckt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vergewissern Sie sich, daß die Etiketten korrekt sind. (Direkt Thermal oder Thermal Transfer). 2. Überprüfen Sie die Lage der Rolle mit der Direkt-Thermal Seite nach oben. 3. Reinigen des Druckerkopfes.
Druck verschwindet oder ist schlechte Qualität.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reinigen Sie den Druckkopf mit dem Reinigungsstift. 2. Stellen Sie die Schattierung /Geschwindigkeit über die Software ein.
Druckt nur einen Teil des Etiketts.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ein Etikett klebt auf dem Druckkopf. 2. Druckkopf ist nicht richtig eingesetzt. 3. Möglicherweise ein Software Problem. Überprüfen Sie die Druckerspeicherkonfiguration. Siehe EPL2 Programmierungsanweisungen

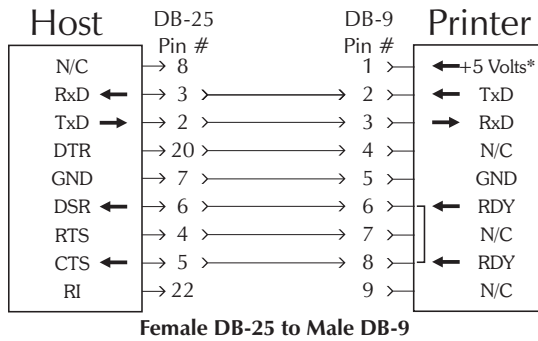
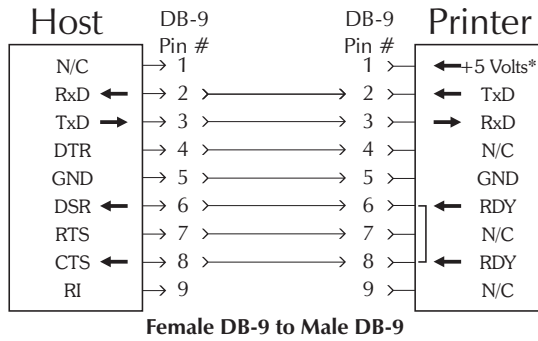
<i>Problem</i>	<i>Lösung oder Ursache</i>
Druckvorgang stoppt und POWER Kontrolleuchte wird ORANGE.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Möglicherweise ein Problem mit dem Etikettenspalt-sensor. Führen Sie AutoSense Einstellungen durch. 2. Möglicherweise ein Problem mit dem Etikettmaterial. Verwenden Sie ausschließlich Eltron genehmigte Etikette und Schildchen. 3. Möglicherweise Etikett verklemmt. 4. Möglicherweise ein Software Problem. Überprüfen Sie die Druckerspeicherkonfiguration. Sie EPL2 Programmierungsanweisungen

Apéndice A
Resolución de
problemas

<i>Problema</i>	<i>Solución o razón</i>
El indicador de ENCENDIDO no se enciende en VERDE al encender la impresora si están en la posición ON (1).	1. Compruebe las conexiones de alimentación fuente de alimentación de la impresora y tomade CA.
El indicador de encendido se enciende en VERDE pero la impresora no imprime.	1. Compruebe las conexiones del cable de la interfaz del ordenador a la impresora.
La impresora parece que funciona, pero no imprime nada.	1. Verifique que las etiquetas sean del tipo correcto (transferencia térmica o térmica directa). 2. Compruebe que el rollo está cargado con el lado térmico directo hacia arriba. 3. Limpie el cabezal de impresión.
La impresión está difuminada o es de baja calidad.	1. Limpie el cabezal de impresión con la pluma de limpieza. 2. Ajuste la velocidad/intensidad mediante el software.

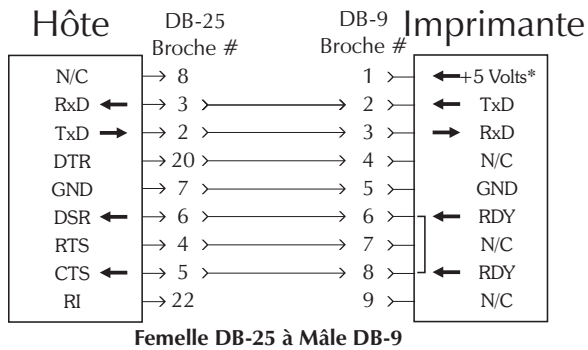
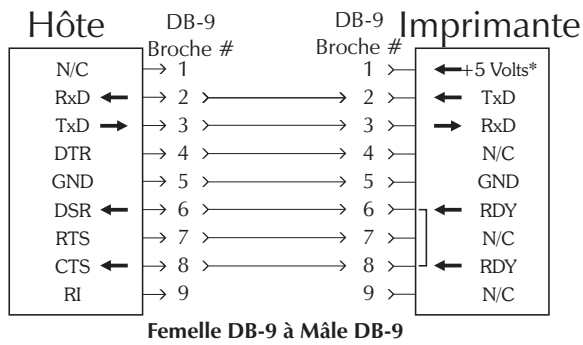
<i>Problema</i>	<i>Solución o razón</i>
Sólo se imprime una parte de la etiqueta.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Una etiqueta se ha quedado enganchada en el cabezal de impresión. 2. El cabezal de impresión no está fijado correctamente. 3. Se puede haber producido un problema de software. Compruebe la configuración de memoria de la impresora. Consulte el manual Programación de EPL2.
La impresión se detiene y el indicador de ENCENDIDO se enciende de color NARANJA.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Puede haber un problema con el detector de espacio entre etiquetas. Efectúe un ajuste de detección automática Sensor. Perform AutoSense adjustment. 2. Se puede haber producido algún problema con el stock de etiquetas. Utilicesólo etiquetas y etiquetas adhesivas autorizadas por Eltron. 3. Se puede haber producido un atasco de etiquetas. 4. Se puede haber producido un problema de software. Compruebe la configuración de memoria de la impresora. Consulte el manual Programación de EPL2.

Serial Interface Cable Wiring The figure below displays the cable wiring required to use the printer's serial interface.



*+5 volts at 150 mA for external device (e.g.scanner)

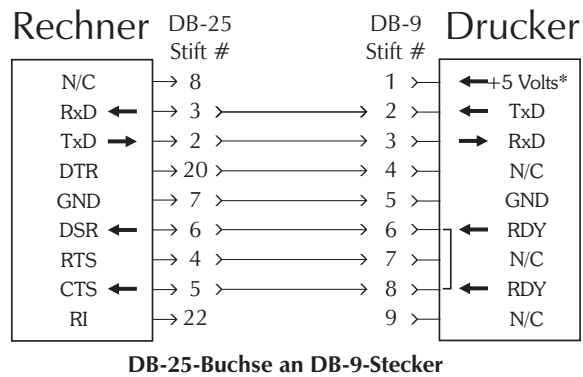
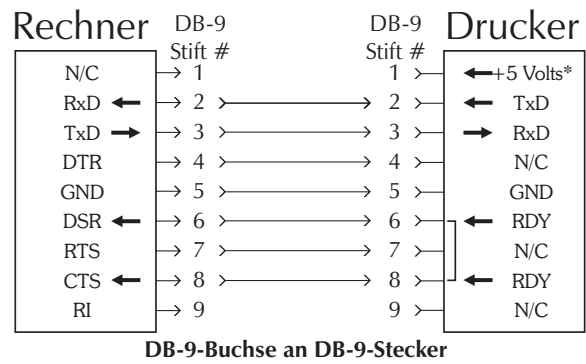
Câblage d'interface série La figure ci-dessous illustre le câblage nécessaire pour utiliser l'interface série de l'imprimante.



*+5 volts à 150 mA pour dispositif externe (KDU ou scanner)

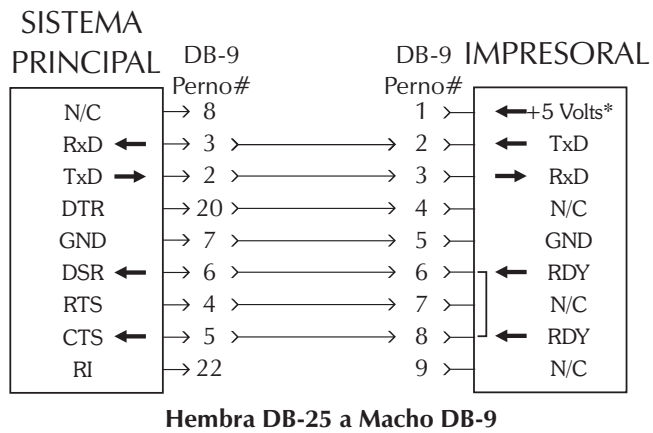
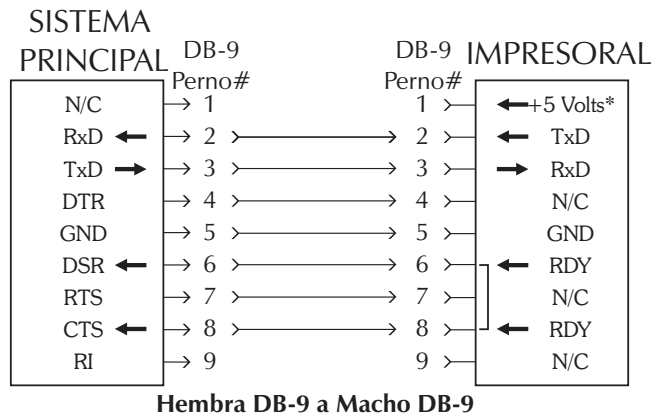
**Kabelanschluß der
Serienschnittstelle**

Die folgende Darstellung zeigt den benötigten Schaltplan für die Serienschnittstelle des Druckers.



* +5 volt bei 150 mA für externes Gerät (z. B. KDU oder Scanner)

Conexión de cables de interfaz serie La figura siguiente muestra la conexión de cables que se precisa para utilizar la interfaz serie de la impresora.



Print Quality, Print Density

The print darkness or density can be changed by using the Print Quality option. If print looks faded when printing at high speed, select a higher darkness number for the Print Quality setting. If horizontal lines seem to run together, select a lower darkness number.



To access this menu, select the Device Options tab from the printer setup control panel.



Print density is also affected by print speed. Changing both Print Speed and Density may be required to achieve the desired results.

**Annexe B Pilote
d'imprimantes
Windows 95**

Le pilote d'imprimantes Windows 95 permet le contrôle de plusieurs fonctions lorsqu'on imprime à partir d'applications Windows 95. Ces fonctions sont accessibles par l'intermédiaire des options Paramètres/ Imprimantes du menu Démarrage de Windows 95.

**Dimension du
papier (étiquettes)**

Avant de créer une étiquette, il faut sélectionner la dimension du papier des étiquettes qui ont été chargées dans le panneau de commande.



Le réglage de la bonne dimension des étiquettes permet au gestionnaire de l'imprimante de fournir les bonnes informations de limites et de marges aux applications Windows.

**Vitesse
d'impression en
fonction du choix de
papier**

On peut régler la vitesse d'impression pour tenir compte des différences de fabrication des étiquettes. En choisissant une vitesse d'impression plus lente, on peut améliorer l'aspect des traits et du texte sur certains papiers d'étiquettes. Quand on imprime de grandes étiquettes, ou des étiquettes avec beaucoup d'informations près du bord droit, une vitesse d'impression plus lente évitera des arrêts pendant l'impression causés par une insuffisance de la mémoire tampon. Pour entrer

dans ce menu, sélectionnez l'onglet Papier du panneau des propriétés de l'imprimante.

Qualité et densité de l'impression

On peut changer la clarté et la densité de l'impression en utilisant l'option Qualité d'impression. Si l'impression paraît pâle quand on imprime à haute vitesse, il faut sélectionner un chiffre de clarté plus élevé pour le réglage de la qualité de l'impression. Si les traits horizontaux semblent se fondre, sélectionnez un chiffre de clarté plus faible.



Pour entrer dans ce menu, sélectionnez l'onglet Options du dispositif du panneau des propriétés de l'imprimante.



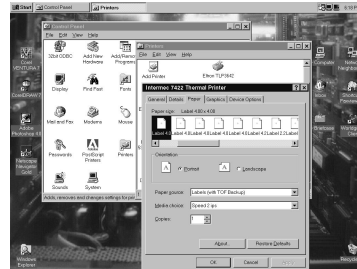
La densité de l'impression dépend également de la vitesse d'impression. Il faudra peut-être changer la vitesse et la densité de l'impression pour parvenir au résultat désiré.

Anhang B Windows 95 Druckertreiber

Der Windows 95 Druckertreiber ermöglicht die Steuerung über verschiedene Druckfunktionen bei den diversen Windows Software Applikationen. Diese Funktionen werden über "Einstellungen / Drucker" in den Grundeinstellungen unter dem Windows 95 Startmenü konfiguriert.

Papier (Etikett) Größe

Bevor Sie ein Etikett entwerfen muß die Papiergröße für die aktuell eingelegten Etikette in der Systemsteuerung eingegeben werden.



Die Einstellung der richtigen Etikettgröße ermöglicht dem Treiber das setzen von genauen Druckbegrenzungen und Anschlägen zur Information an die Windows-Applikationen.

Auswahl der Media und Druckgeschwindigkeit

Die Druckgeschwindigkeit kann auf die entsprechende Herstellerangabe des zu bedruckenden Materials eingestellt werden. Wenn eine langsamere Geschwindigkeit ausgewählt wird, so kann das unter Umständen zu einer deutlichen Verbesserung der Linien und des Textes auf den verschiedenen Etiketten erzeugen. Wenn große Etikette bedruckt werden sollen oder Etikette mit sehr viel Information in der rechten Ecke, so kann eine langsamere Geschwindigkeitsauswahl ein Stocken des Druckvorgangs verhindern, was

aufgrund eines Bufferüberlaufs ansonsten der Fall sein könnte. Um Zugriff auf dieses Menü zu erhalten, wählen Sie aus der Systemsteuerung beim Drucker einrichten die Papier-Anschläge aus

**Druckqualität,
Druckdichte**

Die Helligkeit oder Dichte kann mit der Möglichkeit zur Druckqualität eingestellt werden. Falls der Druck bei höheren Geschwindigkeiten schwach wird, wählen Sie in dieser Qualitätseinstellung einfach eine Stufe Dunkler. Falls horizontale Linien zusammenzulaufen scheinen, wählen Sie eine Stufe Heller.



Um Zugriff auf dieses Menü zu erhalten, wählen Sie Komponenten Taste unter der Druckereinstellung in der Systemsteuerung aus.



Druckdichte wird ebenfalls über die Geschwindigkeit des Drucks beeinflusst. Wenn Sie die Geschwindigkeit und die Dichte ändern, erhalten Sie wahrscheinlich das gewünschte Resultat.

Apéndice B
Controlador de
impresora Windows
95

El controlador de impresora Windows 95 proporciona control de diversas funciones de impresora cuando se imprime desde aplicaciones de software de Windows. Se accede a estas funciones a través del panel de control "Ajustes / Impresoras" del menú de inicio de Windows 95.

Tamaño del papel
(Etiqueta)

Antes de crear una etiqueta, se debe seleccionar el tamaño de papel en el panel de control para las etiquetas cargadas actualmente.



El ajuste del tamaño correcto de la etiqueta permite al controlador suministrar una información sobre los límites de impresión precisas y el margen a la aplicación de Windows.

Velocidad de
impresión sobre el
soporte

La velocidad de impresión se puede ajustar para compensar las diferencial de fabricación en el stock de etiquetas. Al seleccionar una velocidad de impresión inferior se puede mejorar el aspecto de las líneas y del texto en algunos stocks de etiquetas. Al imprimir etiquetas grandes o etiquetas con mucha información cerca del borde derecho, la impresión más lenta puede evitar las pausas durante la impresión causadas por la memoria intermedia durante la ejecución. Para acceder a este menú. Seleccione la pestaña Papel del panel de control de configuración de impresoras.

Calidad de impresión, Densidad de impresión

La intensidad o la densidad de impresión se pueden cambiar utilizando la opción Calidad de impresión. Si al imprimir a gran velocidad la impresión resulta débil, seleccione un número de intensidad superior para el valor Calidad de impresión. Si las líneas horizontales parecen unirse unas a otras, seleccione un número de intensidad inferior.



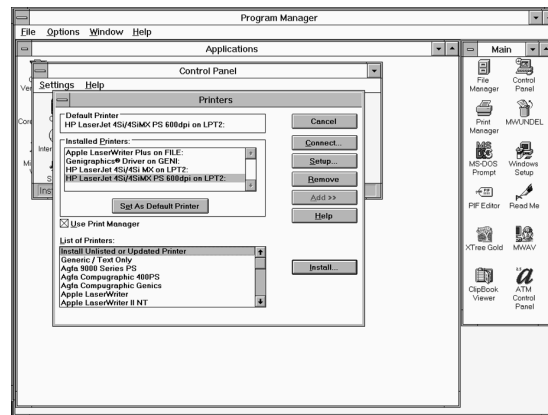
Para acceder a este menú, seleccione la pestaña Opciones de dispositivo del panel de control de configuración de impresora.



La velocidad de impresión también influye en la densidad de impresión. Puede que tenga que cambiar la velocidad y la densidad de impresión para obtener los resultados deseados.

Appendix C
Windows 3.1
Printer Driver

To install the Windows 3.1 printer driver, use the following steps. Start your computer and then start Windows. Insert the Windows Driver diskette into your floppy disk drive. Double-click the Control Panel icon in the Main program group. Select the Printers icon, the Printers dialog box is displayed.



Select the Add button, the printer list is displayed. Under the List of Printers, select "Install Unlisted or Updated Printer". When prompted for the location of the driver, enter the drive where the diskette is (i.e. A: or B:). Click OK.

Select the Intermec 7422 driver that represents your printer. The printer driver is installed and appears in the Installed Printers list in the Printers dialog box.



Windows For Workgroups Users! If you receive a warning stating: "The currently installed UNIDRV.DLL is newer...", select the default "NO" button.

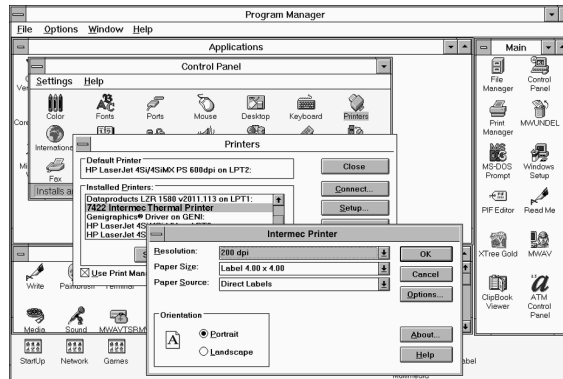


Using The Windows Driver

The standard Windows 3.1 printer driver provides control of several printer features when printing from Create-A-Label Professional for Windows and other Windows software applications. These features are accessed through the "Printers" control panel in the Program Manager "Main" group.

Paper (Label) Size

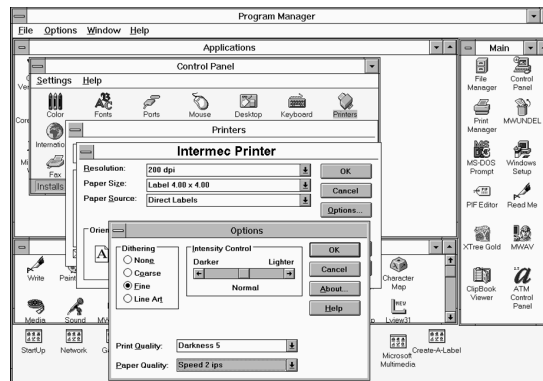
Before creating a label, the paper size for the currently loaded labels must be selected in the control panel.



Setting the proper label size allows the driver to provide accurate printing limits and margin information to other Windows applications including Create-A-Label Professional.

***Paper Quality,
Print Speed***

The print speed can be adjusted to compensate for manufacturing differences in label stock. Selecting a slower print speed can improve the appearance of lines and text on some label stocks. When printing large labels or labels with a lot of information near the right edge, a slower print speed will avoid pauses while printing caused by buffer under-run.



***Print Quality,
Print Density***

The print darkness or density can be changed by using the Print Quality option. If print looks faded when printing at high speed, select a higher darkness number for the Print Quality setting. If horizontal lines seem to run together, select a lower darkness number.

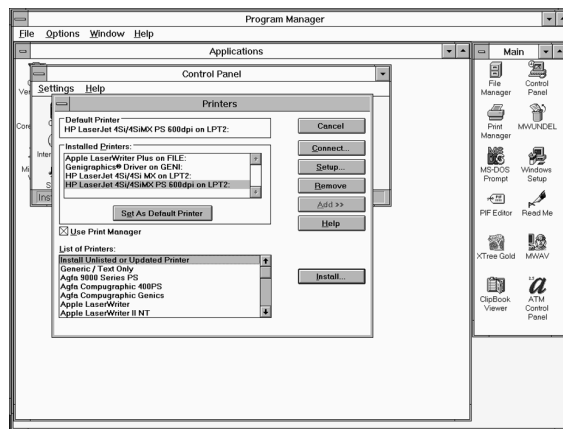


Print density is also affected by print speed. Changing both Paper Quality and Print Quality may be required to achieve the desired results

To access this menu, select Options from the printer setup control panel.

**Annexe C Pilote
d'imprimantes
Windows 3.1**

Pour installer le pilote d'imprimantes Windows 3.1, procédez comme suit :
Démarrez l'ordinateur, puis Windows.
Insérez la disquette du pilote d'imprimantes Windows dans le lecteur.
Cliquez deux fois sur l'icône «Panneau de configuration» du groupe principal.
Sélectionnez l'icône Imprimantes; la boîte de dialogue Imprimantes apparaît à l'écran.



Sélectionnez le bouton Ajouter une imprimante pour afficher la liste des imprimantes. Dans cette liste, sélectionnez l'option «Imprimante non listée ou mise à jour ». Lorsque le système vous demande où se trouve le pilote d'imprimantes, précisez le lecteur où est insérée la disquette (A: ou B:), puis cliquez sur OK.

Sélectionnez le pilote d'imprimantes Intermec 7422 qui représente votre imprimante. Le pilote est maintenant installé et apparaît dans la liste «Imprimantes installées», dans la boîte de dialogue.



Utilisateurs de Windows For Workgroup ! Si un message d'avertissement s'affiche : "Le fichier UNIDRV.DLL est plus récent...", cliquez sur le bouton par défaut "NON"

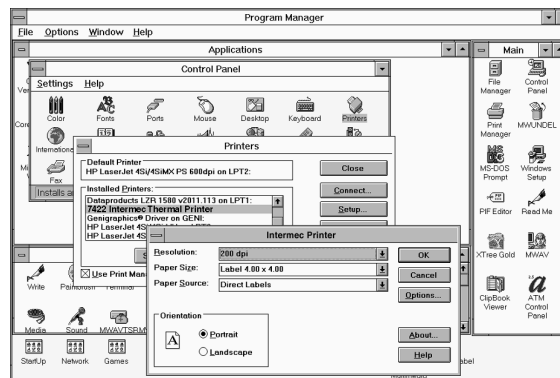


Utilisation du pilote d'imprimantes Windows

Le pilote d'imprimantes standard de Windows permet le contrôle de plusieurs fonctions de l'appareil lorsqu'on imprime à partir de Create-A-Label Professional for Windows et d'autres applications Windows. Ces fonctions sont accessibles au panneau de configuration «Imprimantes» du groupe principal du Gestionnaire de programmes.

Dimension du papier (étiquettes)

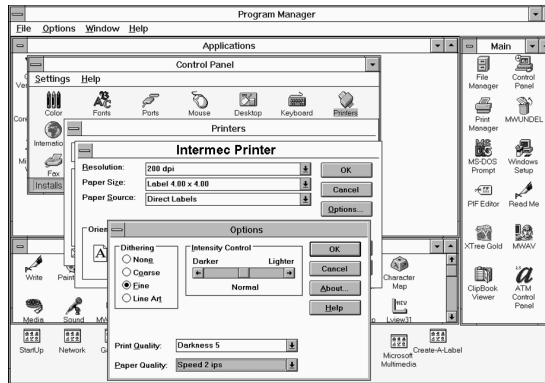
Avant de créer une étiquette, il faut sélectionner la dimension du papier des étiquettes qui ont été chargées dans le panneau de commande.



La sélection de la taille d'étiquettes appropriée permet au pilote de fournir les limites exactes et d'autres données sur les marges aux applications, y compris Create-A-Label Professional.

**Qualité du papier,
vitesse d'impression**

La vitesse d'impression peut être réglée pour compenser les différences pouvant exister entre les marques étiquettes utilisées. Le choix d'une vitesse d'impression moins élevée peut améliorer l'aspect des lignes et du texte sur certains types de supports. Lorsque vous imprimez de grandes étiquettes ou des étiquettes comportant de nombreux renseignements près du bord droit, une impression plus lente évitera les pauses en cours d'impression occasionnées par la mémoire tampon.



Pour entrer dans ce menu, sélectionnez l'onglet Options du dispositif du panneau des propriétés de l'imprimante

Qualité et densité de l'impression

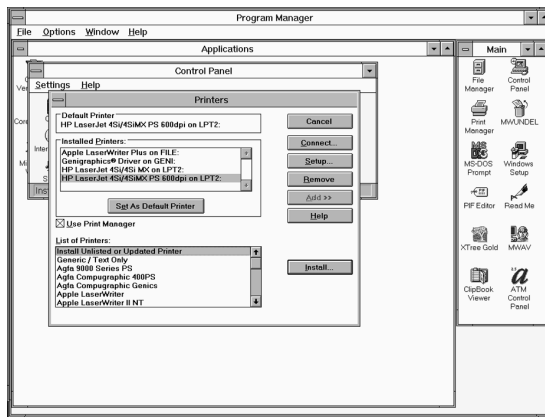
On peut changer la clarté et la densité de l'impression en utilisant l'option Qualité d'impression. Si l'impression paraît pâle quand on imprime à haute vitesse, il faut sélectionner un chiffre de clarté plus élevé pour le réglage de la qualité de l'impression. Si les traits horizontaux semblent se fondre, sélectionnez un chiffre de clarté plus faible.



La densité de l'impression dépend également de la vitesse d'impression. Il faudra peut-être changer la vitesse et la densité de l'impression pour parvenir au résultat désiré.

Anhang C Windows 3.1 Druckertreiber

Um den Windows 3.1 Druckertreiber zu installieren, beachten Sie die folgenden Schritte. Schalten Sie Ihren Computer ein und öffnen Sie Windows. Legen Sie die Diskette mit dem Druckertreiber in Ihr Diskettenlaufwerk ein. Klicken Sie zwei mal auf Ihr Symbol Grundeinstellungen in der Hauptgruppe. Wählen Sie das Symbol Drucker aus und die Dialog Box wird dargestellt.



Klicken Sie auf die Taste Hinzufügen, und eine Liste mit Drucker wird dargestellt. Darunter finden Sie die Zeile: "Installation eines nicht aufgeführten oder neuen Druckers". Wenn Sie zur Angabe des Laufwerkes mit dem Druckertreiber aufgefordert werden, geben Sie den Buchstaben des Laufwerkes an, in dem sich die entsprechende Diskette befindet (z.B. A: oder B:). Klicken Sie auf OK.

Wählen Sie den Intermec 7422 Treiber aus, der Ihrem Drucker entspricht. Der Druckertreiber wird installiert und erscheint in der Liste als Auswahlmöglichkeit der Drucker. Dialogbox.



Anwender von Windows For Workgroups!
Wenn Sie folgenden Warnhinweis erhalten:
"Der aktuell installierte Treiber
UNIDRV.DLL ist neuer ...", klicken Sie auf
die Default-Schaltfläche "NEIN".

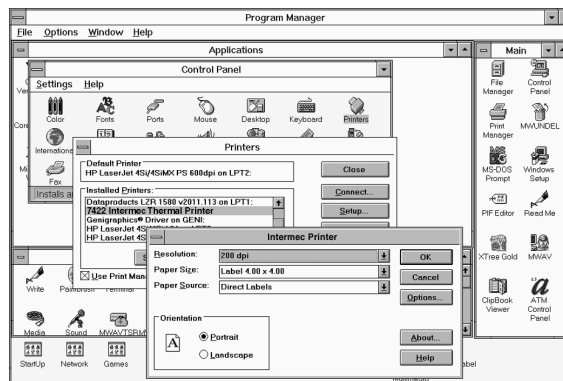


Anwendung des Windows Druckertreibers

Der standardmäßige Windows 3.1
Druckertreiber ermöglicht Ihnen die
Steuerung über diverse Druckfunktionen,
wenn Sie eine entsprechende Software, wie
Create-A-Label Professional für Windows
und andere Windows Software
Applikationen, verwenden. Diese
Funktionen können über die "Drucker"
Grundeinstellungen in der Hauptgruppe
eingestellt werden.

Papier (Etikett) Größe

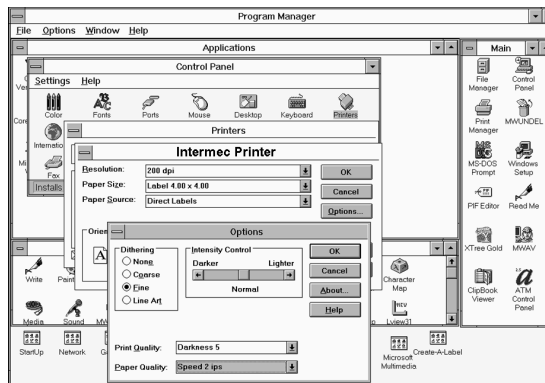
Bevor Sie ein Etikett entwerfen muß die
Papiergröße für die aktuell eingelegten
Etikette in der Systemsteuerung
einggegeben werden.



Die Einstellung der ordnungsgemäßen Etikettengröße ermöglicht dem Treiber die optimale Ausnutzung der Druckereinstellungen und Grenzeinstellungen, die dann über andere Windows Applikationen angewendet werden können einschließlich Create-A-Label Professional.

**Papier Qualität,
Druckgeschwindigkeit**

Die Druckgeschwindigkeit kann so eingestellt werden, daß sie Unterschiede und Schwierigkeiten beim Druck auf Etikettenmaterial wieder wett machen kann. Wird eine langsamere Geschwindigkeit ausgewählt, so kann die Aufdruckqualität der Linien und des Textes auf bestimmten Materialien sehr verbessert werden. Wenn große Etiketten oder Etiketten mit viel Information in der rechten Ecke bedruckt werden sollen, so kann eine langsamere Geschwindigkeit Unterbrechungen des Druckvorgangs durch einen unausgelasteten Buffer vermeiden.



Um Zugriff auf dieses Menü zu erhalten, wählen Sie Komponenten Taste unter der Druckereinstellung in der Systemsteuerung aus.

**Druckqualität,
Druckdichte**

Die Helligkeit oder Dichte kann mit der Möglichkeit zur Druckqualität eingestellt werden. Falls der Druck bei höheren Geschwindigkeiten schwach wird, wählen Sie in dieser Qualitätseinstellung einfach eine Stufe Dunkler. Falls horizontale Linien zusammenzulaufen scheinen, wählen Sie eine Stufe Heller.



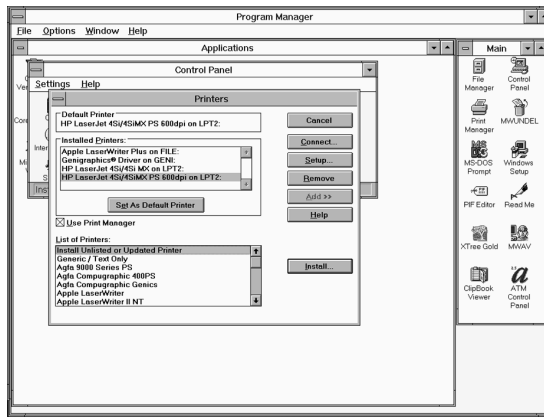
HINWEIS

Druckdichte wird ebenfalls über die Geschwindigkeit des Drucks beeinflusst. Wenn Sie die Geschwindigkeit und die Dichte ändern, erhalten Sie wahrscheinlich das gewünschte Resultat.

Um Zugriff auf dieses Menü zu erhalten, wählen Sie Komponenten Taste unter der Druckereinstellung in der Systemsteuerung aus.

Apéndice C
Controlador de
impresora Windows
3.1

Para instalar el controlador de impresora Windows 3.1 efectúe los pasos siguientes. Arranque el ordenador y después arranque Windows. Introduzca el disquete del controlador de Windows en la unidad de disco. Haga clic dos veces en el icono del panel de control del grupo de programa principal. Seleccione el icono Impresoras, se mostrará el cuadro de diálogo Impresoras



Seleccione el botón Añadir, se mostrará la lista de impresoras. En Lista de impresoras, seleccione "Instalar impresora no relacionada o actualizada". Cuando se solicite la localización del controlador, indique la unidad donde se encuentra el disquete (es decir, A: o B:). Haga clic en Aceptar.

Seleccione el controlador Intermec 7422 que representa su impresora. El controlador de impresora está instalado y aparece en la lista de Impresoras instaladas del cuadro de diálogo Impresoras.



NOTA

¡Usuarios de Windows para Trabajo en Grupo! Si reciben un aviso indicando: "The currently installed UNIDRV.DLL is newer...", seleccione el botón predeterminado "NO".

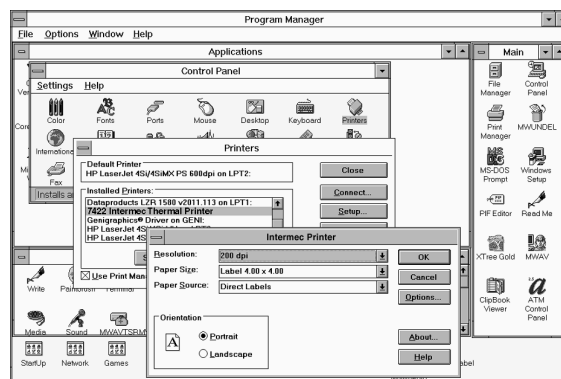


Utilización del controlador de Windows

El controlador de impresora 3.1 de Windows estándar controla varias funciones de la impresora cuando se imprime desde Crear una etiqueta profesional para Windows y otras aplicaciones de software de Windows. Puede accederse a estas funciones a través del panel de control "Impresoras" en el grupo "Principal" del Administrador de programas.

Tamaño del papel (Etiqueta)

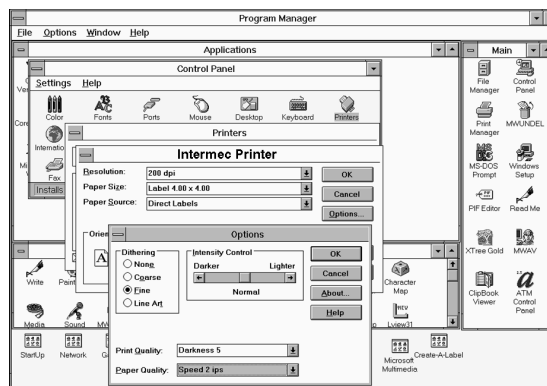
Antes de crear una etiqueta, se debe seleccionar el tamaño de papel en el panel de control para las etiquetas cargadas actualmente.



El ajuste del tamaño de etiqueta correcto permite al controlador proporcionar unos límites de impresión precisos e información de márgenes a otras aplicaciones Windows incluyendo Crear una etiqueta profesional.

**Calidad del papel,
velocidad de
impresión**

Puede ajustarse la velocidad de impresión para compensar las diferencias de fabricación de los tipos de etiquetas. Si se selecciona una velocidad de impresión más lenta puede mejorarse la apariencia de las líneas y texto en algunos tipos de etiquetas. Cuando se imprimen etiquetas grandes o etiquetas con mucha información cerca del borde derecho, una velocidad de impresión más lenta evitará las pausas durante la impresión producidas por la pérdida de datos por defecto de la memoria intermedia



Para acceder a este menú, seleccione la pestaña Opciones de dispositivo del panel de control de configuración de impresora.



NOTA

La velocidad de impresión también influye en la densidad de impresión. Puede que tenga que cambiar la velocidad y la densidad de impresión para obtener los resultados deseados.